

FESTIVAL
LES SAISONS
PARISIENNES

à St.Petersbourg du 2-8 Juillet 2015

ФЕСТИВАЛЬ
СЕЗОНЫ
ПАРИЖСКИЕ
в Санкт-Петербурге
2015 2-8 июля

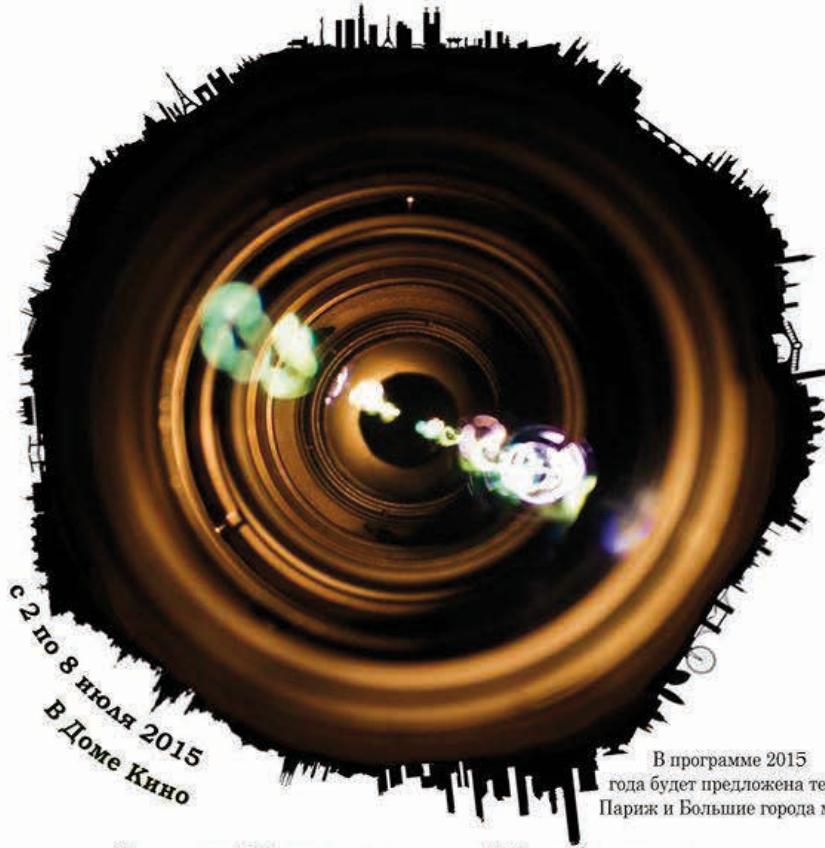
PROGRAMME
ПРОГРАММА

Парижские сезоны в Петербурге ФЕСТИВАЛЬ 2015



Les Saisons Parisiennes à St.Pétersbourg
FESTIVAL 2015

ПАРИЖСКИЕ / СЕЗОНЫ
представляют



с 2 по 8 июля 2015
В Доме Кино

В программе 2015
года будет предложена тема
Париж и Большие города мира

Четвертый Интернациональный Кинофестиваль

ПАРИЖСКИЕ СЕЗОНЫ

В ПЕТЕРБУРГЕ

Четвертый фестивальный показ состоится в ДОМЕ КИНО
Санкт-Петербург, Караванная ул., 12
Телефоны: (812) 314-56-14, (812) 314-06-38
Станция метро "Гостиный Двор"

unifrance.films



Le Courier de Russie

STANDREARTS



GRUPE ESRA

Association du film russe

Sofo

72 DCP
L&L TO PUBLISH

**Четвертый кинофестиваль
Парижские сезоны в Петербурге
состоится в Доме Кино Санкт-Петербурга
с 2 по 8 июля 2015**

Дом Кино Караванная ул., 12, Санкт-Петербург, Россия.
Телефон: +7 (812) 314-56-14, +7 (812) 314-06-38.
Станция метро: «Гостиный Двор».



LES SAISONS PARISIENNES

PARIS

ПАРИЖСКИЕ СЕЗОНЫ

ПАРИЖ

**Le quatrième festival de cinéma
Les Saisons Parisiennes à St.Pétersbourg
aura lieu dans l'espace de la Maison du cinéma de St.Pétersbourg
du 2 au 8 juillet 2015**

Maison du cinéma, 12 rue Karavannaya, Saint-Pétersbourg, Russie.
Téléphone: +7 (812) 314-56-14, +7 (812) 314-06-38.
Station de métro: «Gostiny Dvor».

www.les-saisons-parisiennes-a-stpetersbourg.com

О фестивале

Компания «Les Saisons Parisiennes films» представляет вам кинофестиваль «Парижские сезоны», который был создан 4 года назад. Это фестиваль короткометражного кино, ежегодно проходящий в Санкт-Петербурге и объединяющий режиссеров разных национальностей вокруг одной темы: Париж. Четвертый фестиваль пройдет со 2 по 8 июля 2015 года.

Цель фестиваля «Парижские сезоны» в том, чтобы показать миру короткометражные работы как молодых французских режиссеров, так и выходцев из других стран, живущих в Париже. За 4 года было показано 176 фильмов, 5 полнометражных фильмов и 171 короткометражная лента. В Санкт-Петербурге побывало 19 съемочных групп из Франции. Среди режиссеров есть представители таких стран, как Франция, Россия, Великобритания, Китай, Колумбия, Тунис, США, Ливан, Япония, Испания, Италия, Португалия, Алжир, Турция, Дания, Лаос и многие другие.

Впервые «Парижские сезоны в Санкт-Петербурге» состоялись в 2002 году. Организатором и автором идеи стала Марианна Ланская, сценограф, писательница и режиссер. Тогда проект был представлен в виде выставки театральных эскизов, но спустя несколько лет Марианна Ланская переосмыслила концепцию «Парижских сезонов», решив превратить их в кинофестиваль. В 2012 году, через десять лет, в Санкт-Петербурге состоялся Первый Международный Кинофестиваль «Парижские сезоны в Санкт-Петербурге». Успех фестиваля повторялся и в Париже, где ежегодно проводились повторные показы в кинотеатре «Аксьон-Кристин».

Среди членов жюри были представители кинематографических кругов России, такие, как режиссер и профессор Юрий Мамин, композитор Сергей Дягилев, оператор-постановщик Борис Волох в 2012 году; операторы-постановщики, профессора Дмитрий Долинин, Николай Волков, Эдгар Бартнев, Сергей Ландо, Александр Кривонос в 2013 году; актер, режиссер и профессор Сергей Ражук, кинокритик Никита Елисеев, кинокритик Олег Максимов, актер и режиссер Дмитрий Петрушков в 2014 году.

На протяжении четырех лет тот мост, который мы строим между парижскими режиссерами и российскими зрителями, действует благодаря различным средствам массовой информации, в особенности в Санкт-Петербурге. Это телеканалы: НТВ, ТНТ, СТС, 5-й канал, телеканал 100ТВ, телеканал Санкт-Петербург, Искусство ТВ, КиноТВ, различные радиостанции Москвы и Санкт-Петербурга: Радио Москвы, Радио Петербург, печатные и интернет-издания: Российский курьер, Фонтанка.ру, журнал Free Time, БалтИнфо, Деловой Петербург, Агентство Бизнес Новостей, журнал Time Out, журнал Kinote, Страна.ру, ПрофиСинема, РИА Новости, издание NewsDale.ru, газета Метро, ИА Вольный Остров, Афиша, Городовой, Вечерний Петербург, Утро Петербурга, Ваш досуг, ИА Regnum.

Другой наш партнер, Дом Кино, культовое место, расположенное в центре Санкт-Петербурга, вот уже четыре года принимает нас в своих стенах. Благодаря ему на фестивале имеют возможность общаться между собой российские зрители, члены жюри, профессионалы российской киноиндустрии, а также режиссеры и актеры, приезжающие представлять свои фильмы. В Доме Кино имеется большой холл площадью 200 м², ресторан и несколько кинозалов на 400, 70 и 50 мест.

С 23 по 25 сентября 2015 года планируется создание нового фестиваля «Парижские сезоны в Лондоне». Лондонская версия фестиваля будет проходить в кинотеатре Soho Screening Rooms, где часто проводятся показы на французском языке. Кинотеатр находится в одном из красивейших районов Лондона, в Сохо, и своим идеальным расположением привлекает лондонскую публику. Мы с радостью замечаем, что год за годом на нашем мероприятии всегда много российских зрителей. В разных странах о Париже сложилось особо впечатление, эта тема вызывает интерес у публики, и мы убеждены, что идея с проведением фестиваля в Англии принесет свои плоды.

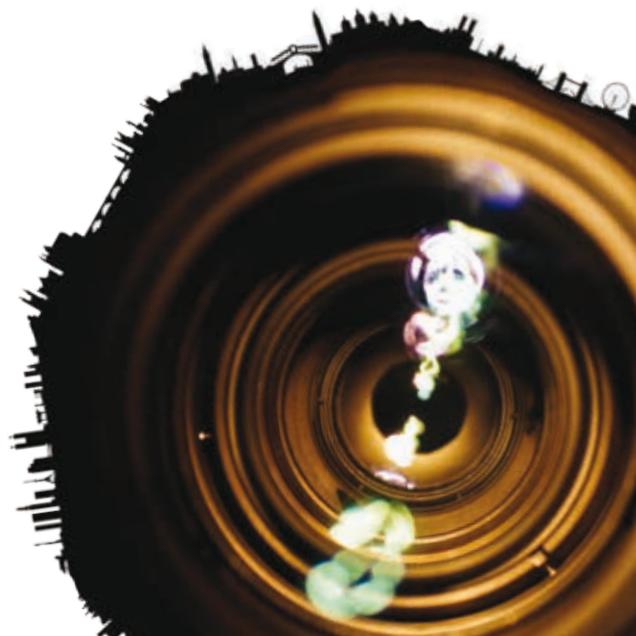
Марианна Ланская, создатель и директор фестиваля, родилась в Ленинграде, окончила государственную академическую художественную школу им. Иогансона при академии художеств и Ленинградский государственный институт театра, музыки и кинематографии. В 1991 году она уезжает в Рим и продолжает учебу в Школе Высокой Моды «Коэфия». С 1991 года работает ассистентом сценографа в лучших оперных залах Европы. В 1992 году переезжает в Париж для работы над декорациями в постановке Рудольфа Нуреева «Баядерка». С 1996 года работает сценографом в театре «Комеди Франсэз», а также сотрудничает с другими театрами мира.

В 2002 году она впервые проводит «Парижские сезоны в Санкт-Петербурге» и создает компанию под этим же названием. В 2004 году ставит свой первый спектакль «Конец Казановы», а в 2006 – второй: «Гламур на продажу» по пьесе «Бесприданница». В 2009 году в Париже Марианна издает свой первый роман «Таинства подсознания, спрятанные на острове Нуриева», а в 2010 году снимает свой первый фильм «Миллион роз». В общей сложности на сегодняшний день в ее творческом багаже около сорока проектов, реализованных в сфере театра, оперы, балета, кино и литературы.

Марианна Ланская регулярно организует выставки своих театральных эскизов. В 2008-2012 годах она работала над докторской работой в Сорбонне на тему «Феномен постоянной актуальности драматургии Александра Островского, со дня создания его произведений до наших дней». В 2012 году Марианна создает кинокомпанию «Les Saisons Parisiennes Films». В настоящий момент она работает над своим первым полнометражным фильмом «Love Ladies», в котором поднимает вопрос о положении эмигрантов в европейских странах, о разрыве эмоциональной связи со своей культурой, об уничтожении личности в современном мире глобализации и социальных сетей.

В центре интересов Марианны Ланской тема связей между разными культурами. Этот интерес был поддержан петербургской публикой, на что французские режиссеры ответили новыми фильмами. Многие из нас спрашивают себя, каким является Париж сегодня. О чем он думает, о чем мечтает, как он решает свои важные проблемы. Фестиваль отвечает на все эти вопросы. Представленные фильмы освещают парижскую жизнь во всех социальных слоях европейской столицы.

Основная цель фестиваля - показать петербургским зрителям качественные фильмы, а также предложить российским деятелям кино возможность создания более тесных контактов с режиссерами из других стран. Как говорит Марианна: «Жизнь в разных культурах обогащает человека и учит его еще больше ценить свою собственную культуру, сравнивать ее с другими, находить сходства, все меньше и меньше замечать различия. Это дает возможность расширить пределы восприятия, взгляда на мир, понимания реальности». Результатом такого познания мира и является фестиваль «Парижские сезоны в Санкт-Петербурге». Марианна пытается показать современный Париж таким, как он есть, изнутри, и дать петербуржцам возможность увидеть сходства между жизнью в Париже и в Санкт-Петербурге. Родство душ и стремлений, мечтаний и маленьких ежедневных радостей. Четвертый фестиваль представляется очень сильным по своему художественному содержанию, часто драматичным, иногда смешным, иногда скептическим, но никого не оставляющим равнодушным. По словам Марианны: «Фестиваль был создан для того, чтобы помочь развитию сознания молодежи, через кинообразы и особому мышлению, свойственному только кино. Я сама учусь благодаря фильмам фестиваля, и мое кинематографическое сознание постоянно расширяется»



Histoire du Festival

La société *Les Saisons Parisiennes films* a l'honneur de vous présenter le festival de cinéma *Les Saisons Parisiennes*, qui a été créé il y a quatre ans. Basé à Saint-Pétersbourg, ce festival de courts-métrages fait concourir en Russie des réalisateurs de différentes nationalités autour d'un même thème : Paris. La quatrième édition aura lieu du 2 au 8 juillet 2015.

Notre festival *Les Saisons Parisiennes* a pour but de soutenir la diffusion internationale de courts-métrages de jeunes créateurs français, ainsi que de participants ressortissants d'autres pays du monde résidant à Paris. En quatre ans, le Festival *Les Saisons Parisiennes* a présenté 176 films, dont 5 long-métrages et 171 courts-métrages. 19 équipes françaises de films sont venues à St.Pétersbourg. Les réalisateurs sont originaires des pays suivants : France, Russie, Angleterre, Chine, Colombie, Tunisie, États Unis, Liban, Japon, Espagne, Italie, Portugal, Algérie, Turquie, Danemark, Laos et beaucoup d'autres pays.

La première manifestation de projet *Les Saisons Parisiennes à St.Pétersbourg* a eu lieu en 2002. L'Organisatrice et conceptrice du projet est la scénographe, écrivain, et réalisatrice Marianna Lanskaya. A cette époque le projet a été présenté sous la forme d'une exposition d'esquisses théâtrales, mais quelques années après Marianna Lanskaya a revu le concept de projet *Les Saisons Parisiennes*, et elle a décidé de le transformer en festival de cinéma. En 2012, soit dix ans plus tard, a eu lieu à St.Pétersbourg le premier festival international de cinéma *Les Saisons Parisiennes à St.Pétersbourg*. Le succès des trois dernières éditions du festival a trouvé un écho à Paris, où ont eu lieu des reprojctions des films dans la salle de cinéma Action-Christine.

Les membres du Jury ont été constitués par les personnalités de la vie cinématographique de Russie, tels Messieurs Yuri Mamin (réalisateur, professeur), Serguei Diaguilev (compositeur), Boris Volokh (chef-opérateur) en 2012 ; Messieurs Dmitri Dolin (chef-opérateur, professeur), Nikolay Volkov (chef-opérateur, professeur), Edgar Bartenev (chef-opérateur, professeur), Serguei Lando (chef-opérateur, professeur), Alexandre Krivonos (chef-opérateur, professeur) en 2013 ; et Messieurs Serguei Raguk (acteur, réalisateur, professeur), Nikita Eliseev (critique de cinéma), Mr. Oleg Maximov (critique de cinéma), Dmitri Petrouchkov (réalisateur, acteur) en 2014.

Depuis quatre ans, le pont artistique que nous créons entre les créateurs parisiens et les spectateurs russes est permis par l'aide de différents supports médiatiques, notamment à Saint-Pétersbourg. Des chaînes de télévision : NTV, TNT, STS, 5émé canal, Canal 100, Sankt-Peterbourg TV, Iskusstvo TV, KinoTV, différentes radios de Moscou et de St.Pétersbourg : Radio de Moscou, Radio de St.Pétersbourg, presse écrite et presse web : Le Courrier de Russie, Fontanka, Free Time, BaltInfo, Dp.ru, Agence de Business News, Time Out, Galernaia, Kinote, Strana.ru, ProfiCinema, RIA Novosti, NewsDale.ru, Luybiakino, Metronews.ru, Volny ostrov, Aficha.ru, Gorodovoi, Lostfilm.ru, Vecherni Peterburg, Utro Peterburga, Vash Dosug, IA Regnum.

Un autre de nos partenaires, La Maison du Cinéma, lieu emblématique situé en plein centre de Saint-Pétersbourg, accueille depuis maintenant quatre ans notre événement. Cet endroit fait de ce festival un espace privilégié d'échange entre le public russe, les membres du Jury, professionnels issus du milieu cinématographique russe, ainsi qu'avec les réalisateurs et artistes venus présenter leurs films. La Maison du Cinéma dispose d'une grande salle de réception de 200 m², d'un restaurant, ainsi que de plusieurs salles de projections de 400, 70 et 50 places.

En automne 2015, du 23 au 25 septembre, on projette d'installer, en plus de Saint-Pétersbourg, *le festival Les Saisons Parisiennes* à Londres. L'édition londonienne aura lieu dans l'espace de la salle *Soho Screening Rooms*, habituée aux projections francophones. Cette salle est située dans l'un des plus beaux quartiers de Londres, le quartier Soho, et a un emplacement idéal pour attirer un public londonien. On s'aperçoit avec joie que d'années en années, le public russe est toujours plus présent à notre événement. Paris jouit d'une image toute particulière dans les différents pays européens, suscite l'enthousiasme du public, et nous sommes convaincus que l'exportation du festival en Angleterre se révélera fructueuse.

Créatrice et directrice générale du festival, Marianna Lanskaya est née à St.Pétersbourg, anciennement Leningrad, et a fait ses études à l'école des Beaux Arts et à l'Institut du Théâtre et de Cinéma. En 1991, elle part vivre à Rome et continue ses études à l'école de la Haute Couture Coefia. A partir de 1991, elle travaille en tant qu'assistante scénographe sur les meilleurs plateaux d'opéras d'Europe. En 1992, elle part vivre à Paris pour travailler sur les décors de *Bayadère* de Roudolf Noureev. A partir de 1996 elle travaille en tant que scénographe en titre pour la Comédie-Française et pour les autres théâtres du monde.

En 2002, elle crée la première manifestation de projet *Les Saisons Parisiennes à St.Pétersbourg*, et crée la compagnie sous le même nom. En 2004, elle met en scène son premier spectacle *La fin de Casanova* et en 2006 un deuxième : *Glamour à vendre* d'après la pièce *Sans-dôte*. En 2009, Marianna publie à Paris son premier roman *Les Mystères de l'inconscient, cachés sur l'île de Noureev*, et réalise en 2010 son premier film *Un million de Roses*. Dans l'ensemble, sa carrière artistique compte à ce jour une quarantaine de projets réalisés dans les domaines du théâtre, de l'opéra, du ballet, du cinéma et de la littérature.

Marianna Lanskaya organise régulièrement des expositions de ses esquisses théâtrales. En 2008-2012 Marianna Lanskaya avait développé une thèse universitaire à la Sorbonne sur le thème du *Phénomène de l'actualité permanente de l'œuvre de dramaturge Alexandre Ostrovski, dès la création de son œuvre à nos jours*. En 2012, Marianna crée sa société de production cinématographique *Les Saisons Parisiennes films*. En ce moment elle développe et prépare son premier long-métrage *Love Ladies*, dans lequel elle traite la question des immigrés dans les pays européens, de la rupture des liens émotionnels avec leurs cultures, de l'anéantissement de l'identité dans un monde contemporain globalisé et en partie régi par les réseaux sociaux.

Le thème des liens tissés entre les cultures est au cœur des intérêts de Marianna Lanskaya. Cet intérêt a été soutenu par le public pétersbourgeois, auquel les réalisateurs français ont répondu par de nouveaux films. Beaucoup d'entre nous se demandent quel est l'aspect actuel du Paris d'aujourd'hui ? A quoi pensent les parisiens ? A quoi rêvent-ils ? Comment résolvent-ils leurs questions essentielles ? Le festival répond à toutes ces questions. Les films présentés racontent la vie parisienne dans toutes les strates sociales de la capitale européenne.

L'objectif principal du festival est de montrer au public pétersbourgeois des films de qualité, et d'offrir aux professionnels russes la possibilité de créer des contacts plus étroits avec les cinéastes d'autres pays et cultures. Selon Marianna : « La connaissance des cultures différentes enrichit l'être humain et l'incite à apprécier d'autant plus sa propre culture, la comparer avec les autres, trouver les ressemblances, et de moins en moins remarquer les différences ».

Cela donne la possibilité d'élargir les limites de la perception, du regard sur le monde, de la compréhension de la réalité. Le résultat de cette connaissance du monde est le festival *Les Saisons Parisiennes à St.Petersbourg*, tel que vous le connaissez. Marianna essaie de montrer le Paris d'aujourd'hui, tel qu'il est, vu de l'intérieur, et de donner la possibilité aux St.Petersbourgeois d'apercevoir les similitudes entre les vies parisiennes et pétersbourgeoises. Les points communs des âmes et des aspirations, des rêves et des petites joies quotidiennes. La quatrième édition du festival au final s'est rendu très forte dans son contenu artistique, souvent dramatique, tantôt drôle, tantôt sceptique, mais ne laissant personne indifférente. Marianna dit que : « Le Festival a été crée pour aider le développement de la conscience de la jeunesse, à travers l'image du cinéma et le raisonnement particulier du cinéma. Moi même j'apprends à travers les films du festival et je grandis dans ma conscience cinématographique. Depuis l'existence du festival je n'ai pas vu un seul film qui ressemblait à un autre, même les thèmes similaires se traitaient par des moyens artistiques différents, selon différentes visions du monde, et cela m'a réconforté dans la certitude que chaque idée artistique a le droit de se réaliser».





«Благодаря растущему интересу петербургской публики к фестивалю «Парижские сезоны», мы проводим его в четвертый раз. В течение трех лет кинофестиваль «Парижские сезоны» был направлен на то, чтобы зритель в России, особенно в Санкт-Петербурге, культурной столице, поближе познакомился с короткометражным кино. Несмотря на все кинематографическое богатство страны, этот формат по-прежнему остается относительно неизвестным. Париж – ежегодная тема фестиваля. Париж во всех его формах и во всех состояниях. Париж глазами молодых французских и иностранных режиссеров. Европейские, а также китайские, колумбийские, тунисские, американские, ливанские, японские, алжирские, турецкие и лаосские режиссеры уже приняли участие в конкурсе. Мы очень ценим тот международный аспект, который присутствует в фестивале.

Более узкой темой 2015 года будет тема «Париж и крупные города мира». Петербуржцы увидят Париж таким, какой он есть сегодня, откроют для себя сходства с жизнью парижан, с их стремлениями, мечтаниями, маленькими ежедневными радостями... Каждый режиссер, через свое уникальное, личное видение города, затрагивает универсальные сюжеты, таким образом, фестиваль освещает глубоко человеческие темы. Каждый год мы показываем около тридцати короткометражных фильмов, семь из которых получают награды. Зрители фестиваля с удовольствием смотрят нашу эклектичную и эмоциональную подборку, будь то комедии или драмы. Основная цель фестиваля в том, чтобы показать российской публике качественные фильмы, а также предложить российским деятелям кино возможность создания более тесных контактов с режиссерами из других стран. Главная задача «Парижских сезонов» в том, чтобы предоставить шанс всем режиссерам, даже тем, кто представляет свой самый первый фильм. К конкурсу допускаются все фильмы. Благодаря встречам французских и иностранных артистов, членов жюри и зрителей, преимущественно российских, наше мероприятие объединяет различные культурные особенности, которыми важно делиться. Расширить пределы нашего восприятия, взгляда на мир, понимания реальности – такова цель кинофестиваля «Парижские сезоны».

Марианна Ланская, создатель и генеральный директор фестиваля
«Парижские сезоны».

"Grâce à l'intérêt croissant qu'a témoigné le public St.Petersbourgeois pour le festival *Les Saisons Parisiennes*, nous nous lançons pour une quatrième édition. Depuis trois ans, le festival de cinéma *Les Saisons Parisiennes* a pour but de faire connaître en Russie, et plus particulièrement à Saint-Petersbourg, capitale de la culture russe, le court-métrage. Ce format, malgré la richesse cinématographique qu'offre ce pays, reste encore assez méconnu. Paris est le thème de chaque édition. Paris sous toutes ses formes et dans tous ses états. Paris vu par de jeunes réalisateurs français ou étrangers. Des réalisateurs européens mais aussi chinois, colombiens, tunisiens, américains, libanais, japonais, algériens, turques et laotiens ont déjà participé à la compétition. Nous tenons beaucoup à l'aspect international que revêt le festival.

Pour l'édition 2015, le thème précis sera *Paris et les grandes villes du monde*. Faire découvrir Paris tel qu'il est aujourd'hui, donner la possibilité aux St.Petersbourgeois d'entrevoir des ressemblances de vie avec les parisiens, des aspirations, des rêves, des petites joies quotidiennes communes.. Chaque réalisateur, en apportant son regard singulier et personnel sur cette ville, aborde des sujets universels, et fait de ce festival un lieu interactif autour de thématiques profondément humaines. Dans chaque édition, une trentaine de courts-métrages sont projetés, et sept d'entre-eux sont primés. Que cela soit au travers d'une comédie ou d'un drame romantique, le public du festival profite d'une sélection éclectique et riche en émotion. L'objectif principal du festival est de montrer au public russe des films de qualité, et d'offrir aux professionnels russes la possibilité d'établir des contacts plus étroits avec les cinéastes d'autres pays. *Les Saisons Parisiennes* a pour ligne directrice de donner sa chance à tous les réalisateurs, même à ceux qui présentent leur première œuvre. Pour la compétition, tous les films sont les bienvenus. La réunion d'artistes français et étrangers, d'un Jury et d'un public en grande partie russes, font de cet événement le point de rencontre de sensibilités culturelles différentes en attente de partage. Élargir les limites de notre perception, de notre regard sur le monde, de notre compréhension de la réalité, telle est l'ambition du festival de cinéma *Les Saisons Parisiennes*."

Marianna Lanskaya, créatrice et directrice générale du festival de cinéma
Les Saisons Parisiennes.

У «Парижских Сезонов» и Дома короткометражного кино красивая история... Будучи открытым для всех, Дом короткометражного кино поддерживает современное кинопроизводство, предлагая советы, помощь и ресурсы, чтобы каждый мог себя реализовать, закончить свои кинопроекты, и, чтобы после завершения съемки, эти фильмы увидело большое количество зрителей.

Так, Дому короткометражного кино и «Парижским сезонам» суждено было встретиться. Когда Марианна Ланская представила нам проект своего фестиваля, мы были впечатлены решимостью, обоснованностью и специфичностью ее предложения. Существует множество фестивалей, но «Парижские сезоны» являются уникальными в своем роде.

Марианна хорошо знает структуру нашей организации, и она лично пользовалась нашими услугами. Поэтому естественно, что она обратилась к нам с самого первого года создания фестиваля с целью распространения по нашей сети приглашения к участию в фестивале. Мы также предложили подборку фильмов членов нашей организации для участия в программе фестиваля. Мы поддержали Марианну в ее начинании, доверившись ей, и сейчас мы с удовольствием отмечаем то, насколько вырос ее фестиваль.

С огромной радостью в этом году мы возобновляем наше сотрудничество с «Парижскими сезонами», которые развиваются и набирают обороты из года в год, к нашему величайшему восторгу и восторгу членов Дома короткометражного кино, чьи фильмы представлены в программе, так как это уникальное и единственное в своем роде мероприятие, позволяющее кинематографистам пересекать границы, чтобы представить свои работы на суд зрителей другой культуры, а также провести диалог между Востоком и Западом. Существует очень мало международных мероприятий, посвященных популяризации короткометражных фильмов: из Санкт-Петербурга в Париж, чтобы потом повторить свой успех в Лондоне, а затем и в Каннах... «Парижские сезоны» являются частью таких редких и очень ценных начинаний. Дом короткометражного кино рад принять участие в этом приключении, и надеется и в будущем поддерживать эту образцовую инициативу.

Ришар Сиди, главный руководитель

Les Saisons Parisiennes et la Maison du film court, une belle histoire...

Ouverte à tous, la Maison du film court accompagne la nouvelle création cinématographique en proposant des conseils, des aides et des ressources afin que chacun s'accomplisse, que se concrétisent les projets de films et qu'une fois réalisés, ces films soient diffusés au plus grand nombre.

La Maison du film court et Les Saisons Parisiennes étaient donc faites pour se rencontrer.

Lorsque Marianna Lanskaya est venue nous présenter son projet de festival, nous avons été impressionnés par sa détermination, la justesse et la spécificité de sa proposition. Il existe en effet de nombreux festivals mais Les Saisons Parisiennes sont uniques en leur genre.

Pour avoir été l'une de nos adhérentes, Marianna connaissait bien notre structure et avait personnellement bénéficié de nos services. C'est donc tout naturellement qu'elle s'est tournée vers nous dès la première édition pour que nous diffusions son appel à films sur notre réseau et que nous lui propositions une sélection d'œuvres de nos adhérents susceptibles d'être programmées. Nous avons immédiatement suivi Marianna dans son entreprise en lui accordant toute notre confiance, et, en constatant aujourd'hui l'évolution magnifique de cette manifestation, nous n'avons lieu que de nous en réjouir.

C'est donc avec une immense joie que nous reconduisons notre partenariat cette année encore avec Les Saisons Parisiennes, qui grandissent et prennent de l'ampleur d'année en année, pour notre plus grand plaisir et celui des adhérents de la MFC qui ont le privilège d'y être présentés, car c'est un espace de diffusion unique et singulier, permettant aux réalisateurs de traverser les frontières pour confronter leurs œuvres à d'autres regards et d'établir un échange, un dialogue entre l'Est et l'Ouest. Il n'existe que très peu de manifestations itinérantes et transnationales consacrées à la diffusion du court-métrage : de Saint Petersburg à Paris pour maintenant s'installer également à Londres et à Cannes... Les Saisons Parisiennes font partie de ces trop rares et si précieuses initiatives. La Maison du film court est par conséquent ravie de participer à cette belle aventure depuis son origine et espère accompagner encore longtemps cette initiative exemplaire. Vers le Sud et le Nord, qui sait ?

Richard Sidi, délégué général

Дорогие друзья!

От имени Санкт-Петербургской организации Союза Кинематографистов России и Киноцентра «Дом Кино» мы рады приветствовать IV Интернациональный кинофестиваль «Парижские сезоны» в Санкт-Петербурге.

«Парижские сезоны» - фестиваль, который всегда предлагает вниманию петербургской публики интересные фильмы, а российским профессионалам предоставляет возможность завязать более тесные контакты с кинодеятелями других стран и культур. Замечательно, что фестиваль дает уникальную возможность увидеть и парижскую и петербургскую жизнь. Мечты и чаяния, надежды и маленькие ежедневные радости – в этом Париж и Петербург находят взаимопонимание благодаря фестивалю «Парижские сезоны».

Нам очень приятно, что за три года у фестиваля появилось много постоянных зрителей, и мы надеемся, что и в новом сезоне фестиваль порадует всех новыми интересными работами.

Желаем организаторам и участникам фестиваля творческих успехов и вдохновения, а зрителям и гостям – незабываемых впечатлений от фильмов и программ кинофестиваля.

Александр Бабаян — директор Дома кино

Chers amis,

Au nom de l'organisation de Saint-Petersbourg l'Union des Cinéastes de Russie, et du Centre Cinématographique La Maison du Cinéma, nous sommes heureux d'accueillir la quatrième édition du festival international de cinéma *Les Saisons Parisiennes à Saint-Petersbourg*.

Les Saisons Parisiennes est un festival qui attire l'attention du public pétersbourgeois avec des films intéressants, et offre aux professionnels russes la possibilité d'établir des contacts plus étroits avec les cinéastes d'autres pays et cultures. Le festival offre une occasion unique de découvrir et la vie de Paris, et celle de Saint-Petersbourg. « Les rêves et les aspirations, les espoirs et les petites joies quotidiennes »... C'est grâce au festival *Les Saisons Parisiennes* que Paris et Saint-Petersbourg peuvent se réunir.

Nous sommes très heureux du fait que pendant trois ans, le festival a reçu de nombreux spectateurs, et nous espérons que la nouvelle édition du festival offrira les œuvres de qualité et intéressantes.

Nous souhaitons aux organisateurs et aux participants beaucoup de réussite et d'inspiration, et au public du festival une expérience inoubliable avec une programmation cinématographique de qualité.

Alexandre Babayan - directeur de la Maison du cinéma



Дорогие друзья!

В 2013 году мне довелось работать в жюри Международного кинофестиваля «Парижские сезоны в Санкт-Петербурге». Этот фестиваль предлагает вниманию петербургской публики короткометражные фильмы, снятые выпускниками и учащимися французских и российских киношкол. Короткий метр – самостоятельный вид кино, который в табели о рангах можно поместить ничуть не ниже грандиозных блокбастеров. В некотором смысле блокбастер снять проще, потому что сценарные несовершенства прикрываются трюками, постановочными эффектами и репутациями знаменитых актеров. Короткий фильм требует изощренного сценарного, режиссерского, актёрского и операторского мастерства. Нужно суметь сделать небольшой сюжет увлекательным, познавательным и философски значащим. В 2013 году мне довелось увидеть несколько фильмов, о которых можно сказать, что это настоящие, полноценные, изящные произведения киноискусства. Известное изречение А. П. Чехова «краткость – сестра таланта» вполне применимо к их авторам. Однако, как известно, один из участников прошлых фестивалей, а именно - Паскаль Тессо, изменил короткому формату и снял изрядно нашумевший полнометражный фильм «Бруклин». За три года у фестиваля появилось много постоянных зрителей, и я надеюсь, что и в этот раз фестиваль порадует зрителей новыми интересными работами.

Дм. Долинин - Président du JURY 2013

Chers amis,

En 2013, j'ai été membre du Jury du festival international de cinéma *Les Saisons Parisiennes* à *Saint-Pétersbourg*. Ce festival apporte à l'intention du public pétersbourgeois des courts-métrages faits par des diplômés et des étudiants d'écoles de cinéma françaises et russes. Le court-métrage, c'est un genre particulier du cinéma qui ne peut pas être considéré comme mineur par rapport aux blockbusters grandioses. Mais dans un sens, il est plus facile de tourner un blockbuster, parce que les imperfections sont couvertes par des cascades pittoresques, des effets de scène, ou encore par la réputation des acteurs célèbres. Le court-métrage nécessite des scénarios sophistiqués, une vraie compétence du réalisateur, des acteurs et des chefs-opérateurs. Il se doit de livrer en peu de temps une histoire fascinante, informative et philosophiquement significative. En 2013, j'ai vu plusieurs films, dont on peut dire qu'ils sont de véritables œuvres cinématographiques, pleines de finesse et de justesse. Le dicton bien connu d'Anton Tchekhov « La brièveté est la sœur du talent » est tout à fait applicable à ces auteurs. Pascal Tessaud en est l'illustration parfaite, il a tourné un long-métrage qui a fait parler de lui : *Brooklyn*. Pendant trois ans, le festival a eu beaucoup de spectateurs, et j'espère que pour cette quatrième édition, le festival ravira le public avec de nouvelles œuvres de qualité.

Dmitri Dolinin - Président du JURY 2013

Президент фестиваля

Марианна Ланская

Жюри фестиваля 2015 :

Члены жюри:

Василий Гусак
Вика Смирнова
Оксана Якименко

Председатель жюри:

Юрий Шуйский

Команда фестиваля:

Дина Шадиева - координатор фестиваля
сотрудничество в Санкт-Петербурге
перевод французский/русский

Элиза Валентан - сотрудничество в Париже

Бландин Пьялу - дизайн каталога

Александр Платэ - дизайн афиши

Волонтеры-переводчики :

Дарья Зайцева
Ольга Чехович
Дарья Кондакова
Дарья Полуканина
Петр Киршанский
Виктория Устинова
Екатерина Нефедова

Команда по организации Турне фестиваля :

Людмила Болгова
Ольга Ложкина
София Амосова

Présidente du festival

Marianna Lanskaya

Jury du festival 2015 :

Les membres du Jury :

Vasily Gusak
Vika Smirnova
Oksana Yakimenko

Président du Jury :

Yury Chouïsky

L'équipe du festival :

Dina Chadieva - coordinatrice de festival
partenariat St.Pétersbourg
traduction français/russe

Élisa Valentin - partenariat Paris

Blandine Pialoux - designer catalogue

Alexandre Platé - designer affiche

Traducteurs volontaires :

Daria Zaitceva
Olga Chekhovich
Daria Kondakova
Daria Polukanina
Petr Kirshanskiy
Victoria Ustinova
Ekaterina Nefedova

L'équipe de préparation de la Tournée :

Liudmila Bolgova
Olga Logkina
Sofia Amosova



Председатель жюри 2015 : Юрий Шуйский

Родился в 1948 году в Ленинграде. Окончил ЛИТМО по специальности «конструктор вычислительной техники».

В прошлом: с начала 70-х - в киноклубном движении. Президент ленинградского киноклуба «Кинематограф», член Правления Центрального Совета Федерации киноклубов СССР ; кинотеатр «Кинематограф» Госфильмофонда СССР – киновед ; кинотеатр «Спартак» Госфильмофонда России - ведущий киновед; в качестве программного директора организовал и провел более 30 фестивалей, кинонедель и пр.; был ведущим рубрики в издании «Панорама TV», печатался в газетах «Невское время», «Вечерний Санкт-Петербург» и др.

В настоящее время: преподаватель различных курсов по предмету «Теория и история аудиовизуальных искусств» в СПб Университете Культуры и Искусств; руководитель и ведущий программы «Кинообразование в Эрмитаже» Государственного Эрмитажа, аналогичных программ в Российской Национальной библиотеке, в Центре искусства и музыки и в Центральной Государственной Публичной библиотеке им. В.В. Маяковского и др.

Член Российского творческого Союза работников культуры. Награжден орденом «Почетного Золотого Креста» Венгерской республики с формулировкой: «За выдающуюся просветительную деятельность в области распространения венгерской культуры, в первую очередь венгерского киноискусства». Награжден медалью Республики Польша «Заслуженный для Польской Культуры» с формулировкой «За вклад в развитие польской культуры». Руководитель кинопрограмм Польского института в СПб. Член Центрального совета Федерации Киноклубов России.

Président du Jury 2015 : Yury Chouïsky

Né en 1948 à Leningrad, Yury Chouïsky a obtenu un diplôme d'ingénieur informatique en LITMO (Université de Leningrad de Technologie, Mécanique et Optique).

Par le passé, depuis le début des années 70, il a participé au mouvement des clubs des cinéastes. Président du club de film de Léningrad *Cinéma*, membre du conseil d'administration du Conseil central de la Fédération des clubs de film de l'URSS ; filmographe pour la salle de cinéma *Cinéma* du Gosfilmfond de l'URSS ; filmographe principal de la salle de cinéma *Spartak* du Gosfilmfond de l'URSS. En tant que directeur de programme, il a organisé plus de 30 festivals, semaines cinématographiques, etc. Il a travaillé comme chroniqueur dans une édition *Panorama TV*. Ses articles ont été publiés dans les journaux *Nevskoye vremya*, *Vecherniy Saint-Petersbourg*, etc.

Actuellement, il est enseignant aux cours sur le thème *Histoire et théorie des arts audiovisuels* à l'Université de Saint-Petersbourg de la Culture et des Arts. Il est aussi directeur et animateur du programme de l'Hermitage *Formation du Cinéma à l'Hermitage*, des programmes similaires à la Bibliothèque nationale de Russie, au Centre d'Art et de Musique de la Bibliothèque Centrale Public *Maiakovski*. Il est également membre de l'Union Russe Creative des travailleurs culturels.

On lui a décerné l'ordre *Croix d'Or* Honoraire de la République de Hongrie avec le libellé : « Pour les activités éducatives dans la diffusion de la culture hongroise, en particulier de l'art cinématographique hongrois ». Il a reçu la *Médaille de la République de Pologne Distingué pour la culture polonaise* avec le libellé : « Pour la contribution au développement de la culture polonaise ».

Directeur des programmes de cinéma de l'Institut polonais à Saint-Petersbourg.

Membre du Conseil central de la Fédération de Russie de ciné-clubs.

Члены жюри фестиваля 2015 / Les membres du Jury 2015 :



Василий Гусак

Киновед. Окончил Санкт-Петербургскую государственную академию театрального искусства, аспирантуру сектора кино и телевидения Российского института истории искусств. Кандидат искусствоведения. Куратор кинопрограмм. Читал курс «Истории кино» в СПбГУ и в настоящее время - в СПбГИКиТ, где с 2008 по 2014 гг. вел киноведческую мастерскую.

Vasily GUSAK

Filmographe. Il est diplômé de l'Académie d'Etat de Saint-Petersbourg des arts de la scène, des études de cinéma et télévision de l'Institut russe d'histoire de l'art. *Candidat* de sciences de la critique d'art (grade de l'enseignement supérieur russe). Coordinateur des programmes de cinéma. Il a donné le cours *Histoire du Cinéma* à l'Université d'Etat de Saint-Petersbourg. Actuellement, il est professeur à l'Institut de Saint-Petersbourg de Cinéma et de Télévision, et a animé entre 2008 à 2014 l'atelier de cinéma.



Вика Смирнова

Кинокритик, автор статей, эссе по истории и теории кино. Окончила филологический факультет РГПУ им. А. И. Герцена. Кандидат искусствоведения. Публиковалась в журналах «Искусство кино», «Сеанс», «Эрмитаж», «Театральный Петербург», «Красный», и др. Доцент кафедры драматургии и киноведения Санкт-Петербургского университета кино и телевидения.

Vika SMIRNOVA

Filmographe, auteure d'articles et d'essais portant sur l'histoire et la théorie du cinéma. Elle est diplômée de la faculté de Belles Lettres de l'Université Russe Pédagogique de Gertsen. *Candidat* de la critique d'art. Elle a des publications dans les revues *Art de cinéma*, *Seance*, *Hermitage*, *Saint-Petersbourg théâtral*, *Rouge*, etc. Elle est professeur à l'Institut de Saint-Petersbourg de Cinéma et de Télévision.



Оксана Якименко

Оксана Аркадьевна Якименко, преподаватель (СПбГУ, ВШП при РГПУ им. Герцена), литературовед, переводчик, организатор служб перевода и постоянный переводчик кинофестивалей и ретроспектив зарубежного кино («Фестиваль фестивалей», «Послание к человеку», «Петербургский медиа-форум», «Время жить», «Начало» и др.). Автор переводов художественной литературы, статей по теории перевода. В качестве переводчика сотрудничает с издательской группой «Логос», издательствами «Три квадрата», «Симпозиум», НЛО, Изд-во БИЛ им. Рудомино.

Oksana YAKIMENKO

Oksana Yakimenko enseigne la littérature à l'Université d'Etat de Saint-Petersbourg ainsi qu'à l'Ecole de Traduction de l'Université Russe Pédagogique de Gertsen. En parallèle, elle est responsable de services de traduction et traductrice permanente pour des festivals de cinéma : *Le festival des festivals*, *Message to man*, *Media Forum de Saint-Petersbourg*. C'est également en tant que traductrice qu'elle collabore avec plusieurs maisons d'édition, telles que *Les Belles-Lettres*, *Logos*, *Trois carrés*, *Simposium*.

Команда фестиваля / L'équipe du festival



Дина Шадиева – координатор фестиваля, сотрудничество в Санкт-Петербурге, перевод французский/русский

Дина Шадиева - волонтер фестиваля «Парижские сезоны» с 2013 года. С 2014 года – координатор фестиваля. В качестве волонтера-переводчика участвовала в Международном кинофестивале «Послание к человеку». Внештатный журналист раздела «Кино» в арт-журнале «ОКОЛО». Ведущая французского разговорного клуба в библиотеке им. М.Ю. Лермонтова. Главные увлечения в жизни – кино, фотография, иностранные языки, культура других стран и путешествия.

Dina CHADIEVA – coordinatrice de festival, partenariat St.Pétersbourg, traduction français/russe

Dina Chadieva travaille bénévolement pour le festival *Les Saisons Parisiennes* à Saint-Pétersbourg depuis 2013. Elle devient coordinatrice du festival en 2014. Elle a également participé au Festival international du film *Message to Man* en tant que traductrice bénévole. Par ailleurs, Dina Chadieva écrit des articles sur le cinéma pour la revue *Okolo*, et anime le club de conversation en français à la bibliothèque Mikhail Lermontov. Elle se passionne pour le cinéma, la photographie, les langues étrangères, les différentes cultures du monde et les voyages.



Элиза Валентан – сотрудничество в Париже

Элиза Валентан – студентка третьего курса Сорбонны по специальности «Русская культура». Помимо учебы, она работает в компании по производству документальных фильмов в Париже. Благодаря своему интересу к славянской культуре и к сфере аудиовизуальных искусств, она начала сотрудничать с фестивалем с 2015 года.

Élisa VALENTIN – partenariat Paris

Elisa Valentin est étudiante en civilisation russe à la Sorbonne depuis trois ans. Parallèlement à ses études, elle travaille dans une société de production de films documentaires parisienne. Son intérêt pour la culture slave et pour le domaine de la production audiovisuelle l'a amené à travailler pour l'édition du festival 2015.



Бландин Пьялу – дизайн каталога

В 2003 году, после трех лет изучения теории и практики аудиовизуальных искусств, Бландин заинтересовалась изучением человековедения. В особенности, явлениями трансмиссии, трансформации и человеческими реакциями. В 2010 году стала магистром клинической психологии, изучив такие дисциплины, как философия, психоанализ и изобразительное искусство, а потом стала работать графическим дизайнером. С 2014 года также работает в прокатной кинокомпании «Hevadis films».

Blandine PIALOUX – designer catalogue

En 2003, après avoir suivi trois ans d'enseignement théorique et pratique en spécialité audiovisuelle, Blandine s'est orientée vers l'étude des êtres humains. Particulièrement intéressée par les phénomènes de transmission, transformation et les réactions humaines, elle a obtenu en 2010 un master 2 en psychologie clinique, complété d'un enseignement en philosophie, psychanalyse et arts plastiques, avant de devenir graphiste en freelance. Depuis 2014, elle fait également partie d'*Hevadis films*, une entreprise de distribution.



Александр Платэ – дизайнер афиши

После окончания лицея Александр Платэ занялся производством короткометражных фильмов. В Лондоне он снял свой первый фильм *Why do it* на тему алкоголизма среди молодежи в Англии.

В данный момент он увлекается кинооператорским искусством и снимает еще несколько короткометражек, а также с 2014 года создает афиши для фестиваля. Александр учится на факультете кино в Сорбонне. Он увлекается скульптурой, изобразительным искусством, спортом, кино и путешествиями.

Alexandre PLATE – designer affiche

Après le lycée, Alexandre Platé se lance dans la création de courts-métrages. Il filme à Londres son premier film *Why do it*, sur le thème des jeunes alcoolisés en Angleterre. Actuellement, il s'intéresse d'avantage au travail de chef-opérateur et travaille sur plusieurs courts-métrages. Depuis 2014, il conçoit les affiches du festival *Les Saisons Parisiennes*. Il est également étudiant à Paris, à la faculté de cinéma de la Sorbonne. Il aime la sculpture, les arts plastiques, le sport, le cinéma et les voyages.



Алена Галашева – автор передачи на канале «КиноТВ»

По образованию Алена Галашева – Магистр международных отношений по специальности «Североамериканские исследования» СПбГУ. Присоединилась к дружной команде телеканала «КИНО ТВ» летом 2013 года, немногим позже после первого выхода телеканала в эфир. «За два года работы все вместе мы успешно реализовали ряд проектов, увеличили аудиторию телеканала в десятки раз, и до сих пор продолжаем активно развиваться, искать новых партнеров и новые интересные проекты». Ее хобби — это литература, хореография, путешествия и конечно же, кино.

Aliona GALACHEVA – conceptrice de l'émission KINO TV

Aliona Galacheva à la Maîtrise de relations internationales dans la spécialisation des « Études nord-américaines » de SPbGU. L'été 2013, elle rejoint l'équipe de *KINO TV*, peu de temps après la création de la chaîne. Alina Galacheva dit que : « Depuis deux ans, avec beaucoup de succès, nous avons mis en place un certain nombre de projets et nous avons multiplié l'audience par dix. Nous continuons à grandir, à chercher de nouveaux partenaires et de nouveaux projets intéressants ». Ses loisirs sont la littérature, la chorégraphie, les voyages et bien sûr, le cinéma.

Волонтеры-переводчики / Traducteurs volontaires du festival



Дарья Зайцева

Дарья Зайцева – волонтер фестиваля «Парижские сезоны в Санкт-Петербурге». Вот уже третий год Дарья помогает фестивалю. Она помогала в сопровождении режиссёров, а также осуществляла перевод церемоний открытия и закрытия фестиваля, мастер-классов и круглых столов. Дарья учится в СПбГУ на Филологическом факультете. Она увлекается театром, кино и цирковым искусством. Дарья также является волонтером Французского института в Санкт-Петербурге и участвует во многих культурных проектах..

Daria ZAITCEVA

Daria Zaitceva est bénévole du festival *Les Saisons Parisiennes* depuis 3 ans. Elle a accompagné des réalisateurs et a effectué la traduction lors des cérémonies d'ouverture et de clôture du festival, lors des master-class et des tables rondes. Daria est étudiante en Lettres à l'Université d'Etat de Saint-Petersbourg. Elle aime le théâtre, le cinéma et le cirque. Daria est aussi une des bénévoles de l'Institut Français de Saint-Petersbourg et participe à plusieurs projets culturels.



Дарья Кондакова

Дарья Кондакова - студентка филологического факультета СПбГУ, отделения классической филологии. Она владеет языками: английский, французский, немецкий, латынь и древнегреческий, немного итальянский. «Из живых языков французский мне ближе всего, хотя учить его я начала по чистой случайности - сначала с репетитором, потом во время учебных поездок в Брюссель и Лозанну.» Дома у Дарьи есть подборка авторского кино (в том числе и французского) и несколько альбомов Анри Картье-Брессона. «Я очень рада, что мне выпал шанс познакомиться с миром нового французского кино, не прибегая к помощи языка-посредника.»



Ольга Чехович

Ольга Чехович родилась в семье любителей французского языка, отсюда ее особое отношение к красоте этого языка, равно как и к французскому кино. Она посвящает много времени участию в съемках как художественных, так и документальных фильмов. «Работа на съемочной площадке – это сон, ставший явью. Вся моя жизнь – это кино».



Дарья Полуканина

Дарье Полуканиной 21 год, из них 17 – она мечтала учить французский, и только 4 – «действительно наслаждалась, бесспорно, самым красивым языком в мире». С ее точки зрения, «один из самых действенных способов изучения иностранного языка – это просмотр фильмов страны изучаемого языка: смотря их в оригинале, у тебя есть не только возможность услышать настоящую, живую речь носителей языка, но и узнать реалии жизни обычных людей этой страны. Так я и влюбилась во французское кино. Но я и мечтать не могла о встрече с их создателями. Мечты действительно сбываются».

Daria KONDAKOVA

Daria Kondakova a fait ses études à la Faculté de Lettres de Saint-Petersbourg SPbGU, spécialisation « Philologie ». Elle parle anglais, français, allemand, latin, grec ancien, et un peu italien. « Parmi les langues vivantes, c'est le français qui m'attire le plus, bien que j'aie commencé à l'apprendre par hasard, avec un professeur privé, pendant mes séjours linguistiques à Bruxelles et Lausanne, ce qui m'a permis de pratiquer cette langue ». Daria possède une grande collection de films d'auteur, y compris en français, et quelques albums de Henri Cartier-Bresson. Daria dit : « Je suis ravie d'avoir la chance de pouvoir me familiariser avec la nouvelle vague du cinéma français, sans avoir besoin de l'aide d'une langue intermédiaire. »

Olga CHEKHOVICH

Née dans une famille amatrice de langue française, Olga s'est passionnée pour la beauté de cette langue et pour la tradition cinématographique française. Elle consacre une grande partie de son temps à la production de films de fiction et de documentaires : « Travailler dans une équipe de tournage, c'est mon rêve qui se réalise. Le cinéma, c'est toute ma vie ».

Daria POLUKANINA

Daria Polukanina a 21 ans. Pendant 17 ans elle a rêvé d'apprendre le français. Depuis 4 ans, elle a la chance d'apprendre cette langue qu'elle considère être la plus belle au monde. D'après elle, « l'une des méthodes les plus efficaces pour apprendre une langue étrangère est de regarder des films en version originale, parce que la langue est vivante. Ecouter des locuteurs natifs de la langue étudiée permet de connaître les réalités de la vie quotidienne du pays. Je suis donc naturellement tombée amoureuse du cinéma français. Cependant, jamais je n'avais imaginé pouvoir rencontrer ses créateurs, à savoir des réalisateurs. Mes rêves deviennent réalité ».



Пётр Киrшанский

Петр Киrшанский учит французский язык с 2007 года и использует его в своей работе. «На кинофестивалях я раньше участвовал исключительно в роли зрителя. Если же говорить о французском кино, то первыми на ум приходят следующие имена и названия: «Квартира», «Деликатесы», «Мое сердце биться перестало», Жиль Мимуни, Жан-Пьер Жене, Франсуа Озон, Одри Тоту, Венсан Кассель, Ромен Дюрис, Фанни Ардан, и многие, многие другие». Иначе говоря, Петр вполне может назвать себя киноманом, а французский язык играет значительную роль в его жизни уже на протяжении восьми лет.



Виктория Устинова

Виктория Устинова - дизайнер одежды и художник. С детства любит французский язык и культуру, в частности, кинематограф. «Восхищаюсь людьми, которые занимаются созданием фильмов – визуализируют истории, придумывают свои миры и делают мир понятнее посредством образов» Французский язык Виктория начала учить на последнем курсе Академии (им. А.Л.Штиглица), посещала курсы в Альянс Франсез и Французском Институте.



Екатерина Нефедова

Екатерина Нефедова - студентка факультета социологии СПбГУ. Изучает английский, французский и шведский языки, увлечена культурой Скандинавии. Любит, смотрит и анализирует кино с юности. «Парижские сезоны» — это первый опыт работы на фестивале, позволяющий увидеть кинотеатры и организацию киномероприятий изнутри.

Petr KIRCHANSKY

Petr Kirchansky apprend le français depuis 2007 et l'utilise pour son travail. Petr dit : « Auparavant, je participais en tant que spectateur aux festivals de cinéma. Si on me parle de cinéma français, les noms ou titres qui me viennent sont *L'appartement*, *Delicatessen*, *Mon coeur s'est arrêté de battre*, Gilles Mimouni, Jean-Pierre Jeunet, François Ozon, Audrey Tautou, Vincent Cassel, Romain Duris, Fanny Ardant... ». Petr est un vrai cinéphile, et depuis huit ans le français joue un rôle important dans sa vie.

Victoria USTINOVA

Victoria Ustinova est créatrice de vêtements. Depuis son enfance elle adore la langue et la culture française, en particulier le cinéma. Victoria dit : « J'admire les gens qui créent des films, qui visualisent les histoires, inventent leurs mondes, font en sorte que notre monde soit plus compréhensible au moyen d'images ». Elle a commencé à étudier la langue française pendant sa dernière année à l'Académie A.L.Chtiglits. Elle a suivi des cours à l'Alliance Française et des cours à l'Institut Français.

Ekaterina NEFEDOVA

Ekaterina Nefedova est étudiante en sociologie à l'Université d'État de Saint-Petersbourg. Elle étudie l'anglais, le français et le suédois, et s'intéresse à la culture Scandinave. Elle aime le cinéma depuis son enfance. Son travail au sein du festival *Les Saisons Parisiennes* est sa première expérience en tant que traductrice qui lui permette d'étudier l'organisation d'événements cinématographiques.



Людмила Болгова

Людмила Болгова закончила в 1976 году физфак Воронежского государственного университета по специальности сегнетозлектрики, по которой работала десять лет в НИИ промышленного машиностроения. Потом проходила военную службу в течение 15 лет в войсках связи в Российской Армии. Имеет государственные награды. В настоящее время заместитель руководителя по строительству в холдинге, тренер по горным лыжам и продюсер интернет-проектов, а также психолог по тематике «Самолечение без таблеток и врачей», и еще Людмила любит писать стихи.



Ольга Ложкина

Ольга Ложкина в 1978-86 годах обучалась и работала мастером группы лепщиков архитектурных деталей в ПТУ52 г. Ленинграда. Закончила индустриально-педагогический техникум. Затем 1курс ЛГУ им.Жданова (факт журналистики). В 1986-96 годах Ольга работала в газовой котельной - «жизнь литературно-художественно-музыкального андерграунда». Участвовала в международном конкурсе на лучший женский рассказ и публиковалась в сборнике «Чего хочет женщина». Вышел сборник стихов «Чистый танец». В 1997-99 годах – соучредитель ООО «Кариатида». 2000-2011 – организация отдела подписки, затем представительства в СПб, Московского журнала «Проект Россия». Более 15 лет занималась фольклором. Играла в Народном театре. Пела. Начала рисовать.



София Амосова

София Амосова после окончания в 2001 году Иркутского государственного университета, по специальности журналистики, работала в качестве менеджера по рекламе, редактора программ, ведущего новостей на «Инта-радио», а также вела ТВ-программу «Краски города». Также участвовала в организации и проведении культурных и развлекательных мероприятий в г. Иркутске в 2000-2009 годах. С 2004 года занималась продвижением на рынок сибирского региона нескольких торговых марок. В 2009 году переехала из Сибири на юг России. Участвовала в организации и проведении семинаров «Живая школа» в 2011-2012 годах. В данный момент преподает детям, которые учатся дома в форме экстерната.

Liudmila BOLGOVA

Liudmila Bolgova a été diplômée en « ferroélectrique » par le Département de physique de l'Université d'Etat de Voronej en 1976. Elle a travaillé pendant dix ans à l'Institut de Construction des Machines Industrielles. Elle a ensuite fait son service militaire pendant 15 ans dans le Corps des Transmissions de l'armée russe. Elle a reçu des récompenses d'État. Actuellement, elle est chef adjoint dans une entreprise de bâtiment, entraîneur de ski alpin et producteur de projets internet. Elle est également psychologue sur le thème « L'auto-médication, sans médicament et sans médecin ». Elle aime aussi écrire de la poésie.

Olga LOGKINA

Olga Logkina, dans les années 1978-1986, a reçu la formation du PTU 52 de Leningrad et a travaillé en tant que sculptrice architecturale. Elle est diplômée du collège industriel et pédagogique. Ensuite, elle a étudié une année à la Faculté de journalisme à l'Université Zhdanov. Entre 1986 et 1996, elle a travaillé dans une chaufferie à gaz, « une vie underground littéraire, artistique et musicale », comme dit Olga. Elle a participé au concours international de la meilleure histoire de femmes avec le recueil *Qu'est-ce que femme veut*. Elle a également publié le recueil de poèmes *Danse pure*. Entre 1997 et 1999 elle est cofondatrice de la société « Cariatide ». De 2000 à 2011, elle participe à l'organisation du service des abonnements pour le journal moscovite, *Projet Russie*, et devient représentante de ce journal à Saint-Pétersbourg. Elle a participé à des projets de théâtre amateur. Olga aime également chanter et dessiner.

Sofia AMOSOVA

En 2001, après avoir reçu un diplôme de journaliste de l'Université d'Etat d'Irkoutsk, Sofia a travaillé comme directrice de la publicité et éditrice de programme. Elle a également été animatrice pour la radio Inta et du programme de télévision « Couleurs de la ville ». Elle a également participé à l'organisation d'événements culturels dans la ville d'Irkoutsk entre 2000 et 2009. À partir de 2004, elle est chargée de promouvoir plusieurs marques commerciales sur le marché sibérien. En 2009, elle a quitté la Sibérie pour déménager dans le sud de la Russie. En 2011 et 2012, elle a participé à l'organisation de plusieurs ateliers pour enfants et adolescents. Actuellement, elle est enseignante auprès d'enfants qui apprennent à la maison sous la forme d'études externes.



Номинации:

Приз за лучший короткометражный фильм

Приз за лучшего режиссера

Приз за лучшего актера

Приз за лучшую актрису

Приз за лучший сценарий

Приз за лучшую музыку к фильму

Приз за лучшую операторскую работу

Nominations du festival :

Le prix du Meilleur Court-métrage

Le prix du Meilleur Réalisateur

Le prix du Meilleur Acteur

Le prix de la Meilleure Actrice

Le prix du Meilleur Scénario

Le prix de la Meilleure Musique Originale

Le prix du Meilleur Chef-opérateur

ПРОГРАММА
PROGRAMME

2 июля - четверг, сеансы в 19.00 :

9 фильмов : 1 час 55 минут 09"

- « Я подожду следующего », реж. Филипп Оренди – 4min30"
- « Лифт », реж. Аньес Долаегэ – 13m57"
- « Дега », реж. Нельсон Кастро – 20m52"
- « Болезнь Гомера », реж. Диана Вальсон – 12m09"
- « На земле », реж. Алексис Мишалит – 18m54"
- « Не было бы счастья, да несчастье помогло », реж. Марион Серволь – 06m47"
- « Собеседование », реж. Николая Новак – 14min00"
- « Карма », реж. Квентин Монтан – 8m00"
- « Баня », реж. Жорж Спикас – 16m00"

3 июля - пятница, сеансы в 19.00 :

10 фильмов : 1 час 52 минуты 49"

- « Парни с площади Бастилии », реж. Себастьян Бидо – 6m58"
- « Вальс втроём », реж. Любна Плеуст – 8m00"
- « Синие ноты », реж. Симон Франсуа – 20m00"
- « Жизнь наизусть », реж. Лионель Накаш – 14m52"
- « Ужин вдвоём », реж. Максим Дамблин – 14m22"
- « Зал ожидания », реж. Александр Мермаз – 11m52"
- « Папа с мамой », реж. Фабрис Брак – 6m10"
- « Август », реж. Седрик Мартан – 9min00"
- « Тропизмы », реж. Жанна Соват и Элизабет Сильверо – 12m00"
- « Принцесса из страны Лямур-Дамур », реж. Арно Лаланн – 9min35"

4 июля - суббота, сеансы в 19.00 :

8 фильмов : 1 час 57 минут 27"

Films de l'école de cinéma ESRA

- « Новость », реж. Антуан Моссесьян – 6m11"
- « Когда », реж. Адриан Ру – 18m15"
- « Весы », реж. Морган Басерриль – 17m39"
- « Нигде », реж. Луи Куртуа – 16m15"
- « Магдала », реж. Мелани Грансар – 16m36"
- « Автостоп », реж. Себастьян Лорэ – 7m00"
- « Зоэ » реж. Шарлотта Энок – 12m51"
- « Краковский », реж. Александр Лодик – 22m40"

5 июля - воскресенье, сеансы в 19.00 :

9 фильмов : 2 часа 04 минуты 18"

Films de l'école de cinéma ESRA

- « Стикер », реж. Габриэль Пуассон – 6m32"
- « Убийства это моя работа », реж. Барбара Абекассис – 12m23"
- « Симон », реж. Бастьен Солиньяк – 24m56"
- « Ватерлоо », реж. Элиза Гличич – 5m58"
- « Слон на качелях », реж. Максимильтян Риволе – 18m07"
- « Капля воды », реж. Юго Левашер – 6m02"
- « Раздвоение » реж. Янис Хамнан – 17m53"
- « Теория хаоса », реж. Винсент Гай Дель Санто – 18m39"
- « 32 », реж. Бартелеми Депакс – 13m48"

6 июля - понедельник, сеансы в 19.00 :

7 фильмов : 1 час 52 минуты 06"

- « Ковровая дорожка », реж. Макс Азуле – 28m00"
- « Который час ? » реж. Мартина Амсили и Бастьен Микель – 15min00"
- « День призыва », реж. Базиль Доганис – 21 min00"
- « Дочь Балтимора », реж. Дженнифер Люмброзо – 11m00"
- « Звездная пыль », реж. Вильмарк Валь – 13m37"
- « С новым годом », реж. Дидье Тальмоне – 12min30"
- « 06 », реж. Винсент Дос Рейс – 10m59"

7 июля - вторник, сеансы в 19.00 :

3 фильма : 2 часа 01 минута 07"

- « Ночь/Бетон », реж. Ное Уэль – 19m17"
- « Скитания », реж. Петер Дурунтзис – 21m00"
- « Всё не так », реж. Жан-Мари Вильнёв – 81m00"

8 июля - среда, в : Закрытие в 19.00 :

Церемония Закрытия : объявление лауреатов

Показ фильма-победителя

Jeudi 2 juillet - les séances de 19h00 :

9 courts-métrages: 1 heure 55 min 09"

J'attendrai le suivant de Philippe Orreindy - 4min30"
L'ascenseur de Agnès Doolaege - 13m57"
Degas de Nelson Castro - 20m52"
La maladie d'Homer de Diane Valsonne - 12m09"
Au sol de d'Alexis Michalite - 18m54"
An unlucky way... to get lucky de Marion Servole - 06m47"
L'entretien d'embauche de Nicolas Novak - 14min00"
Karma de Quentin Montant - 8m00"
Bains-douches de Georges Spicas - 16m00"

Vendredi 3 juillet - les séances de 19h00 :

10 courts-métrages: 1 heure 52 min 49"

Bastille boys de Sébastien Bidault - 6m58"
Valses à trois de Lubna Playoust - 8m00"
Les notes bleues de Simon François - 20m00"
Une vie par cœur de Lionel Nakache - 14m52"
Une raclette à deux de Maxime Damblin - 14m22"
La salle d'attente de Alexandre Mermaz - 11m52"
Papa dans maman de Fabrice Bracq - 6m10"
Août de Cédric Martin - 9min00"
Tropismes de Jeanne Sauvat et Elisabeth Silvero - 12m00"
Princesse de l'amour d'amour de Arnaud Lalanne - 9min35"

Samedi 4 juillet - les séances de 19h00 :

8 courts-métrages : 1 heure 57 min 27"

Films de l'école de cinéma ESRA
La nouvelle de Antoine Mossessian - 6m11"
When ? de Adrien Roux - 18m15"
Scales de Morgane Bacerril - 17m39"
Nowhere de Louis Courtois - 16m15"
Magdala de Mélanie Gransart - 16m36"
Autostop de Sébastien Loret - 7m00"
Zoé de Charlotte Henocque - 12m51"
Krakovski de Alexandre Laudic - 22m40"

Dimanche 5 juillet - les séances de 19h00 :

9 courts-métrages : 2 heures 04 min 18"

Films de l'école de cinéma ESRA

Post it de Gabriel Poisson - 6m32"

Murder is my business de Barbara Abecassis - 12m23"

Simon de Bastien Solignac - 24m56"

Waterloo de Elisa Glichitch - 5m58"

Un éléphant qui se balançait de Maximilien Rivolet - 18m07"

A vau l'eau de Hugo Levacher - 6m02"

Le Schisme de Yanis Hamnane - 17m53"

La théorie de chaos de Vincent Gay Del Santo - 18m39"

32 de Barthélémy Despax - 13m48"

Lundi 6 juillet - les séances de 19h00 :

7 courts-métrages : 1 heure 52 min 06"

Red Carpet de Max Azoulay - 28m00"

Quelle heure est-il ? de Martine Amsidi et Bastien Miquel - 15min00"

Journée d'appel de Basile Doganis - 21 min00"

La fille de Baltimore de Jennifer Lumbroso - 11m00"

Poussières d'étoiles de Wilmarc Val - 13m37"

Bonne année de Didier Talmone - 12min30"

06 de Vincent Dos Reis - 10m59"

Mardi 7 juillet - les séances de 19h00 :

3 films : 2 heures 01 min 07"

Nuit/Beton de Noé Weil - 19m17"

Errance de Peter Dourountzis - 21m00"

Tout est faux de Jean-Marie Villeneuve - 81m00"

Mercredi 8 juillet - Clôture à 19h00 :

Cérémonie de clôture : Annonce des lauréats

Projection des films nominés



«Я подожду следующего»

реж. Филипп Оренди - 4min30"
субтитры на русском

Метро — Лион — 18.36 : «Дамы и господа, извините за беспокойство... Не бойтесь, я не стану просить у вас денег... Я представляюсь, меня зовут Антуан, мне 32 года... Я прочел в одном журнале, что во Франции около 5-ти миллионов одиноких женщин... Где они ? Нет ли среди вас женщины, в возрасте от 18 до 45 лет, которая захотела бы со мной встретиться, кому бы я немного понравился и кто хотел бы создать семью ?...»

J'attendrai le suivant

Philippe Orreindy – 4min30"

Métro - Lyon - 18h36 : «Mesdames, Mesdemoiselles, excusez-moi de vous déranger... Soyez sans crainte, je ne vais pas vous demander de l'argent... Je me présente, je m'appelle Antoine, j'ai 32 ans... J'ai lu dans un magazine qu'il y avait en France près de cinq millions de femmes seules... Où sont-elles ? Y-aurait-il parmi vous une femme, de 18 à 45 ans, qui aimerait me rencontrer, à qui je plaise un peu et qui ait envie de construire un foyer?...»



«Лифт»

реж. Аньес Долаегэ - 13m57"
субтитры на русском

Месье Лебран живет на 6-ом этаже одного из прекрасных парижских домов. Его жизнь протекает без особых сюрпризов и радостей, вплоть до того вечера, пока он не садится в лифт вместе со своим соседом по лестничной площадке. Между 5-ым и 6-ым этажами происходит нечто непредвиденное, что навсегда меняет жизнь Месье Лебрана...

L'ascenseur

de Agnès Doolaege - 13m57"

M. Lebrun habite au 6ème étage d'un bel immeuble parisien. Il mène une vie sans surprise et sans joie jusqu'au soir où il prend l'ascenseur avec son voisin de palier. Entre le 5ème et 6ème étage un incident se produit et va changer à jamais l'existence de M. Lebrun...



«Дега»

реж. Нельсон Кастро - 20min52"
субтитры на русском

Страдая слепотой, с годами Эдгар Дега отгораживается от мира, оставляя в стороне свой имидж светского художника. Став своей собственной тенью, закрывшись в своей мастерской, он превратился в одинокого старца. Один единственный друг наносит ему визиты, это молодой Поль Валери, который все также восхищается художником, понимая неординарность его личности.

Degas

de Nelson Castro - 20min52"

Souffrant de cécité, Edgar Degas se coupe du monde au fil des ans, délaissant son image d'artiste mondain. Devenu l'ombre de lui-même, le peintre, enfermé dans son atelier, il est un vieillard solitaire. Un seul ami lui rend encore visite, c'est le jeune poète Paul Valéry qui conserve intacte son admiration pour l'artiste, acceptant sa personnalité contradictoire.



«Болезнь Гомера»

реж. Диана Вальсон - 12m09"

субтитры на русском

Мадам Аврора и семья Сахо соседи. Однажды вечером пожилая дама не открыла дверь, когда девятилетний Адама постучал к ней. Семья Сахо и охранник дома, Хассан, находят ее заснувшей. Проснувшись, Аврора принимает семью Сахо за свою собственную, и никто не решается ей противоречить, кроме Адамы...

La maladie d'Homer

de Diane Valsonne - 12m09"

Madame Aurore et les Sakho sont voisins. Un soir, la vieille dame ne répond pas quand Adama, 9 ans, frappe chez elle. Les Sakho et Hassen, le gardien, la trouvent endormie. À son réveil, Aurore prend les Sakho pour sa famille, personne n'ose la contrarier sauf Adama...



«На земле»

реж. Алексис Мишалит - 18m54"

субтитры на русском

Эвелин должна улететь в Лондон на похороны своей матери. Но, приехав в аэропорт, она не находит документы своей новорожденной дочери... Начинается долгий день в борьбе с заржавевшей административной системой, день, когда Эвелин встречается со Стефани, молодой стюардессой. Это история двух женщин, которые борются с абсурдом установившейся системы.

Au sol

de Alexis Michalite - 18m54"

Evelyne doit se rendre à Londres pour l'enterrement de sa mère. Mais arrivée à l'aéroport, plus moyen de trouver les papiers d'identité de son nourrisson... Commence alors une longue journée pendant laquelle Evelyne va croiser Stéphanie, une jeune hôtesse de l'air. Voici l'histoire de ces deux femmes, de ces deux vies minuscules qui s'effleurent sans vraiment se rencontrer, mais surtout l'histoire de leur combat contre l'absurdité du système.



«Не было бы счастья, да несчастье помогло»

реж. Марион Серволь - 06m47"

субтитры на русском

Магдалена прибывает в Париж из другой эпохи с мечтой, которую она надеется реализовать. Париж, который она видит, не столь приветлив, нежели Париж, о котором она мечтала... Но плохое приносит иногда нечто хорошее...

An unlucky way... to get lucky de Marion Servole - 06m47"

Magdalena arrive d'une autre époque à Paris avec un rêve à réaliser. Le Paris qu'elle trouve ne s'avère pas aussi accueillant que le Paris qu'elle a rêvé... Mais le pire amène parfois le meilleur...



«Собеседование»

реж. Николя Новак - 14min00”

субтитры на русском

Один молодой дипломированный специалист проходит вполне классическое собеседование. Но в какой-то момент все меняется.

L'entretien d'embauche

de Nicolas Novak - 14min00”

Un jeune diplômé participe à un entretien d'embauche relativement classique. Mais tout bascule.



«Карма»

реж. Квентин Монтан - 8m00”

субтитры на русском

Сегодня Реми едет на отдых, и ничто и никто ему в этом не помешает, даже карма.

Karma

de Quentin Montant - 8m00”

Aujourd'hui, Rémy part en vacances, et rien ni personne ne l'en empêchera, pas même le karma.



«Баня»

реж. Жорж Спикас - 16m00”

субтитры на русском

Гюстав принимает душ... в одной из многочисленных кабинок в Городских банях. В этом нет ничего удивительного: он работает в этом заведении и пользуется душем до начала работы... Гюстав не предполагает, что этот день окажется для него напряженным. Он влюбится в очаровательную эмигрантку. Их общий вкус к песням Шарля Трене поможет им познакомиться поближе...

Bains-douches

de Georges Spicas - 16m00”

Gustave prend sa douche... dans l'une des nombreuses cabines qui sont à sa disposition dans un Bains-douches municipal. Rien d'étonnant à cela : c'est le garçon de cabines de l'établissement et il en profite avant l'ouverture du guichet... Gustave ne se doute pas que cette journée va être une journée faste pour lui. Il tombe amoureux d'une ravissante émigrée. Leur goût commun pour les chansons de Charles Trénet va les aider à faire plus ample connaissance...



«Парни с площади Бастилии»

реж. Себастьян Бидо

субтитры на русском

Робес и Пьер сидят в засаде в своем убежище на площади Бастилии. Робес смотрит в бинокль, Пьер работает в социальных сетях. Они ждут, что вспыхнет революция. Но сколько им еще ждать?

Bastille boys

de Sébastien Bidault - 6m58"

Robes et Pierre sont à l'affût dans leur abri place de la Bastille. Robes observe avec ses jumelles, Pierre est connecté sur les réseaux sociaux. Ils attendent que la révolution éclate. Jusqu'à quand ?



«Вальс втроем»

реж. Любна Плеуст - 8m00"

субтитры на русском

Молодая беременная женщина невольно слышит разговор соседей за столиком. На первый взгляд это обычная пожилая пара. Но кто они друг другу на самом деле?

Valses à trois

de Lubna Playoust - 8m00"

Une jeune femme enceinte écoute involontairement la conversation de ses voisins de table. Au premier abord les banalités d'un vieux couple. Mais qui sont-ils vraiment l'un pour l'autre ?



«Синие ноты»

реж. Симон Франсуа - 20m00"

субтитры на русском

Жи, молодой человек двадцати семи лет, знакомится с Карликом на шумной вечеринке в одном из парижских баров. Тот рассказывает о существовании странного заговора против безработных. На следующий день Жи оказывается одним из тех, против кого направлен этот заговор.

Les notes bleues

de Simon François - 20m00"

J, jeune homme de vingt sept ans, fait la rencontre du Nain lors d'une soirée arrosée dans un bar du dix-huitième arrondissement de Paris. Ce dernier lui révèle l'existence d'un étrange complot visant les chômeurs. Le lendemain, J s'avère finalement être une des cibles de cette machination.



«Жизнь наизусть»

реж. Лионель Накаш - 14m52”

субтитры на русском

Винсент идет на собеседование, ему 45 лет, он думает, что это его последний шанс. По дороге к нему пристает бездомный и требует с ним поговорить. Винсент соглашается его выслушать, но только по пути к метро. Однако услышанное отпечатывается в его сознании и уже не оставляет в покое.

Une vie par cœur

de Lionel Nakache - 14m52”

Vincent se rend à un entretien d'embauche, il a 45 ans, il pense que c'est sa dernière chance. Sur le chemin, un sdf l'accoste et insiste pour lui parler. Vincent est assez sensible pour l'écouter jusqu'à la bouche de métro. Mais les mots échangés s'impriment en lui, et ne le lâchent plus.



«Зал ожидания»

реж. Александр Мермаз - 11m52”

субтитры на русском

В зале ожидания не работает кофе-автомат. Мужчина и женщина ожидают своей очереди. Из открытого окна доносится сигнал sireны скорой помощи.

La salle d'attente

de Alexandre Mermaz - 11m52”

Dans une salle d'attente, une machine à café est déréglée. Un homme et une femme patientent. La sirène d'un camion de pompier retentit depuis la rue.



«Ужин вдвоём»

реж. Максим Дамблин - 14m22”

субтитры на русском

Бенжамин, студента факультета математики и информатики, пригласила на вечеринку девушка, к которой он равнодушен. Но придя по адресу, Бенжамин увидел Максима, молодого человека с двусмысленными манерами, который сообщил ему, что все остальные гости задерживаются. Максим приглашает его пройти в шикарно обставленную комнату, в центре которой стоит стол, изысканно накрытый для двоих. Таинственный хозяин предлагает Бенжамину попробовать одно редкое швейцарское блюдо...

Une raclette à deux

de Maxime Damblin - 14m22”

Benjamin, étudiant en maths-informatique, est invité à une soirée par une fille qui lui a tapé dans l'œil. Mais arrivé sur place, il ne découvre pour l'accueillir que Maxime, un ambigu jeune homme aux manières dévouées qui lui annonce que tous les autres invités sont en retard, et le fait pénétrer dans un luxueux appartement au milieu duquel se trouve une superbe table dressée pour deux. Son mystérieux hôte propose alors à Benjamin de partager avec lui une raclette...



«Папа с мамой»

реж. Фабрис Брак - 6m10”

субтитры на русском

Глубокая ночь. Из комнаты родителей доносятся вздохи и стоны. Две маленькие девочки задаются вопросом...

Papa dans maman

de Fabrice Braque - 6m10”

Milieu de la nuit. Des gémissements se font entendre derrière la porte des parents. Deux jeunes sœurs s'interrogent...



«Август»

реж. Седрик Мартан - 9min 00”

субтитры на русском

Алекс и Сириль давно общаются, но никогда не видели друг друга. Они решают сделать это оригинальным способом: в полной темноте.

Août

de Cédric Martin - 9min 00”

Alex et Cyril se sont beaucoup parlés mais jamais rencontrés. Ils décident de le faire de manière originale : dans le noir complet.



«Тропизмы»

реж. Жанна Соват и Элизабет

Сильверо - 12m00”

субтитры на русском

В нашей городской жизни мы то и дело подвергаемся влиянию огромного количества звуков, до такой степени, что большие города заставляют нас жить в постоянном смешении звуков и голосов. Как быть, если нашу самую сильную тревогу вызывают именно звуки?

Tropismes

de Jeanne Sauvat et

Elisabeth Silvero - 12m00”

Dans nos vies de citadins, nous sommes soumis à une telle multitude de bruits que finalement, les grandes villes nous obligent à vivre dans une espèce de brouhaha permanent. Toutefois, que ferait-on si notre plus grande angoisse devenait justement le son ?



**«Принцесса из страны
Лямур-Дамур»**

**реж. Арно Лаланн - 9min35”
субтитры на русском**

Может ли принцесса быть влюблена одновременно и в принца, и в другую принцессу? Современная и неожиданная сказка.

***Princesse de l'amour d'amour*
de Arnaud Lalanne - 9min35”**

Une princesse peut-elle être amoureuse d'un prince et d'une princesse en même temps ? Un conte moderne et décapant.



«Новость»

**реж. Антуан Моссесьян - 6m11”
субтитры на русском**

Однажды утром Брюно, закоренелый холостяк, видит у себя дома девочку-подростка, которая утверждает, что она его дочь. Благодаря этой неожиданной новости, он, наконец, свыкается с мыслью об отцовстве.

***La nouvelle*
de Antoine Mossessian - 6m11”**

Un matin, Bruno, célibataire endurci, voit débarquer chez lui une adolescente qui prétend être sa fille. Suite à cette nouvelle imprévue, il se fait à l'idée d'être enfin un père.



«Когда»

**реж. Адриан Ру - 18m15”
субтитры на русском**

Пожилой мужчина Поль неожиданно узнает от врача, что рак его жены Жюльетты вернулся. Он решает все бросить, чтобы уехать вместе с ней и исполнить ее мечту, пока не станет слишком поздно.

***When ?*
de Adrien Roux - 18m15”**

Un vieil homme, Paul, apprend soudainement par le médecin que le cancer de sa femme Juliette est revenu. Il décide alors de tout plaquer, pour partir avec elle et réaliser leur rêve, avant qu'il ne soit trop tard.



«Весы»

реж. Морган Басерриль - 17m39"
субтитры на русском

После аварии Нора борется со своим мужем за право стать самостоятельной.

Scales

de Morgane Bacerril - 17m39"

A la suite d'un accident de voiture, Nora lutte pour s'émanciper de son mari.



«Нигде»

реж. Луи Куртуа - 16m15"
субтитры на русском

Акселю 27 лет, он неудачник. По пути на свадьбу сестра бросила его одного на автостоянке. Аксель ищет возможность уехать, заводит неожиданные знакомства, трогательные и забавные, которые укажут ему на свой собственный путь.

Nowhere

de Louis Courtois - 16m15"

Axel, 27 ans, perdu, loser, se fait abandonner sur une aire d'autoroute par sa sœur alors qu'ils devaient tous les deux se rendre à un mariage. Axel cherche à quitter l'aire, et fait d'étonnantes rencontres, loufoques et touchantes, qui le guideront vers la route à suivre.



«Магдала»

реж. Мелани Грансар - 16m36"
субтитры на русском

Всепоглощающая неразделенная страсть незамужней женщины к священнику.

Magdala

de Mélanie Gransart - 16m36"

La dévorante passion à sens unique d'une femme célibataire pour un prêtre.



«Автостоп»

реж. Себастьян Лорэ - 7m00”
субтитры на русском

Стоит ли брать попутчиков, особенно если они наделены нечеловеческими способностями?

Autostop

de Sébastien Loret - 7m00”

Est-il vraiment raisonnable de prendre des auto-stoppeurs surtout lorsqu'ils ont des pouvoirs surnaturels ?



«Зоэ»

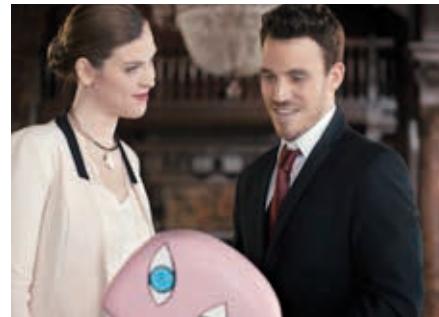
реж. Шарлотта Энок и Джеймс Масивер - 12m51”
субтитры на русском

Зоэ, молодая девушка, страдающая аутизмом, находит возможность для самовыражения.

Zoé

de Charlotte Henocque et James Maciver - 12m51”

Zoé, une jeune femme autiste, trouve un moyen différent pour s'exprimer.



«Краковский»

реж. Александр Лодик - 22m40”
субтитры на русском

Чтобы очаровать Лору, Симон неожиданно для себя покупает скульптуру таинственного Краковского.

Krakovski

de Alexandre Laudic- 22m40”

Pour séduire Laura, Simon achète malgré lui une sculpture du mystérieux Krakovski.



«Стикер»

реж. Габриэль Пуассон - 6m32"
субтитры на русском

Соседка без стеснения вторгается в жизнь молодого человека, страдающего болезненной скромностью.

Post it

de Gabriel Poisson - 6m32"

Une voisine sans gêne fait irruption dans la vie d'un timide maladif.



«Убийства - это моя работа»

реж. Барбара Абекассис - 12m23"
субтитры на русском

Фотограф так очарован образом смерти и настолько одержим своей работой, что совершенно забывает о жене.

Murder is my business

de Barbara Abecassis- 12m23"

Un photographe fasciné par la mort est obsédé par son travail au point de délaisser complètement sa femme.



«Симон»

реж. Бастьен Солиньяк - 24m56"
субтитры на русском

Перебирая старые вещи в семейном доме, молодой пианист находит ноты, написанные его матерью 20 лет назад, перед тем как она его бросила. Игра по этим нотам воскрешает давно забытые воспоминания...

Simon

de Bastien Solignac - 24m56"

En fouillant dans la maison familiale, un pianiste trouve un morceau que sa mère avait composé avant de l'abandonner 20 ans plus tôt. Le déchiffrement du morceau fait ressurgir des souvenirs enfouis...



«Ватерлоо»

реж. Элиза Гличич - 5m58"

субтитры на русском

Утром в день битвы под Ватерлоо два генерала находят Наполеона мертвым в его постели. Они решают заменить Наполеона его слугой.

Waterloo

de Elisa Glichitch - 5m58"

Au matin de la bataille de Waterloo, deux de ses généraux trouvent Napoléon mort dans son lit. Ils décident de le remplacer par son valet.



«Слон на качелях»

реж. Максимилян Риволе -18m07"

субтитры на русском

Драма матери-одиночки, которая едва сводит концы с концами.

Un éléphant qui se balançait

de Maximilien Rivolet - 18m07"

Le drame d'une mère élevant sa fille seule et qui n'arrive plus à joindre les deux bouts.



«Капля воды»

реж. Юго Левашер - 6m02"

субтитры на русском

Молодой человек замечает, что вода течет из крана только в присутствии его соседки.

A vau l'eau

de Hugo Levacher - 6m02"

Un homme s'aperçoit que son appartement ne reçoit l'eau courante qu'en présence de sa voisine.



«Раздвоение»

реж. Янис Хамнан - 17m53"
субтитры на русском

Молодой безработный парень разрывается между своей приемной семьей, придерживающейся консервативных взглядов, и бандой молодых хулиганов. Кто повлияет на него сильнее?

Le Schisme

de Yanis Hamnane - 17m53"

Un jeune homme au chaumage est partagé entre sa famille adoptive, plutôt conservatrice, et une bande de jeunes désœuvrés. Qui aura la plus grande influence ?



«Теория хаоса»

реж. Винсент Гай Дель Санта
18m39" - субтитры на русском

Драма студента Политехнического института, который узнает о том, что его профессор математики присвоил себе его научный труд.

La théorie du chaos

de Vincent Gay Del Santo - 18m39"

Le drame d'un étudiant de Polytechnique qui s'aperçoit que son professeur de mathématiques s'est approprié le fruit de ses recherches.



«32»

реж. Бартелеми Депакс - 13m48"
субтитры на русском

После смерти Антуан оказывается вовлеченным в бюрократические уловки Службы реинкарнации.

32

de Barthélémy Despax - 13m48"

Décédé, Antoine se retrouve baladé dans les méandres bureaucratiques de Service des Réincarnations.



«Который час?»

реж. **Мартина Амсили**
и **Бастьен Микель** - 15min00”
субтитры на русском

Мари получает в подарок часы. Поскольку она маниакально относится к точности времени, она замечает, что ее часы легко выходят из строя. Еще хуже, она начинает замечать, что беспорядок в ходе ее часов начинает иметь последствия в ее собственной жизни.

Quelle heure est-il ?

de **Martine Amsili**
et **Bastien Miquel**- 15min00”

Une femme, Marie, se voit offrir une montre en cadeau. Comme elle est quelque peu maniaque de l'heure exacte, elle ne va pas tarder à s'apercevoir que sa montre se dérègle facilement. Pis encore, elle va réaliser que les désordres de sa montre vont avoir des répercussions énormes sur sa propre vie.



«День призыва»

реж. **Базиль Доганис** - 21 min00”
субтитры на русском

Одна банда молодых выходцев из окраин Парижа проводит День социальной ответственности в воинской части в Версале. Один из них, Крис, опоздав в воинскую часть, хочет вернуться обратно, но Момо, «оторва» из их городка, убеждает Крису провести день в Версальском дворце.

Journée d'appel

de **Basile Doganis** - 21 min00”

Une bande de jeunes banlieusards passent leur journée d'appel à la caserne de Versailles. L'un d'eux, Chris, arrivé trop tard à la caserne, veut rentrer au quartier, mais Momo, une «baltringue» de leur cité, le persuade de passer la journée au Château de Versailles.



«Дочь Балтимора»

реж. **Дженнифер Люмброзо** - 11m00”
субтитры на русском

Осмеянная своими одноклассниками в колледже, Сара, школьница из богатого района Парижа, чувствует себя неуютно в своей буржуазной среде. После развода родителей, ее отец нашел себе социальное жилье, недалеко от окружного бульвара. Полная предубеждений, Сара должна встретиться нос к носу с новым для нее образом жизни: нанести визит своему отцу в его новом доме.

La fille de Baltimore

de **Jennifer Lumbroso** - 11m00”

Exclue par les filles du collège, Sarah, une adolescente des quartiers chics de Paris se sent à l'étroit dans son milieu bourgeois. À la suite du divorce de ses parents, son père est parti s'installer dans un HLM, au-delà de la barrière du périphérique. Imprégnée de préjugés et d'idées reçues, Sarah doit affronter aujourd'hui ce moment qu'elle redoute tant : rendre visite à son père dans son nouveau logement.



«Звездная пыль»

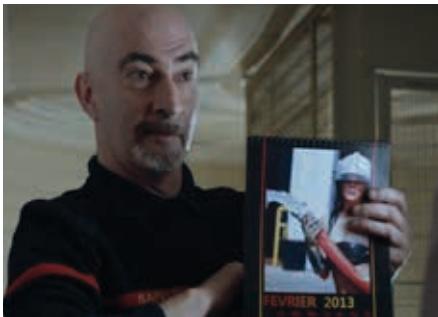
реж. Вильмарк Валь - 13m37"
субтитры на русском

Бабушка рассказывает историю своей внучке: в мире, где цифры и разум уничтожили слова и эмоции, Номер 7, наша героиня, прячется в Комической Опере, в здании, окруженном словами, которые выдерживают натиск. Таким образом, она встречается со странным персонажем: с тенью — с бродячей тенью — одного короля, ищущего свою любимую.

Poussières d'étoiles

de Wilmarc Val - 13m37"

Une grand-mère raconte une histoire à sa petite fille : dans un monde où les chiffres et la raison ont chassé les mots et les émotions, N°7, notre héroïne, se réfugie à l'Opéra Comique, bâtiment orné des seuls mots qui subsistent. Ainsi, elle y découvre un étrange personnage : l'ombre - et seulement l'ombre errante - d'un roi cherchant inlassablement sa bien-aimée.



«С новым годом»

реж. Дидье Тальмоне - 12min30"
субтитры на русском

По возвращении под утро с вечеринки в хорошем подпитии, Фред оказывается жертвой продавцов традиционных календарей на следующий год, которые, похоже, ведут войну за территорию в их районе. Просыпающийся каждые две минуты из-за уборщиков, пожарных и агентов полиции, Фред окончательно теряет над собой контроль и совершает непоправимый акт над последним надоедалой, над агрессивным карликом, пришедшим у него выпросить немного денег...

Bonne année

de Didier Talmone - 12min30"

Après être rentré au petit matin avec une gueule de bois carabinée, Fred est harcelé par les traditionnels vendeurs de calendriers de fin d'année dans le quartier. Réveillé toutes les deux minutes par les éboueurs, pompiers et autres agents de police, Fred finit par disjoncter et commettre l'irréparable sur un dernier casse-pieds, un nain acharné et agressif venu lui soutirer encore un peu d'argent...



«06»,

реж. Винсент Дос Рейс - 10m59"
субтитры на русском

В одном кафе, зимним днем, скромная молодая девушка пытается как-то наладить свое счастье. За ней наблюдает странный ангел-хранитель. Купидон, стареющая богиня любви, не справляется со своей задачей. Но настойчивость и опьянение делают свое дело. Стрела летит и будит любовь в ее протее. Избранником становится неловкий бармен, привыкший больше к снисходительным улыбкам, нежели к улыбкам влюбленных девушек. Возникнет ли между этими двумя потерянными душами любовь с первого взгляда?

06

de Vincent Dos Reis - 10m59"

Dans un petit café, par une belle après-midi d'hiver, une jeune femme timide essaye tant bien que mal de réparer son porte-bonheur. Elle est étroitement surveillée par un bien étrange ange gardien. Cupidone, déesse de l'amour en bout de course, n'arrive décidément pas à honorer sa mission. Mais persévérance et ébriété font parfois des miracles. Une flèche est décochée et l'amour naît enfin dans le cœur de sa protégée. L'heureux élu est un barman maladroit, plus habitué aux soupirs de dépit qu'à ceux d'une amoureuse. Un coup de foudre réciproque se produira-t-il entre ces deux âmes esseulées ?



«Ночь/Бетон»

реж. Ное Уэль - 19m17”

субтитры на русском

Симон, молодой дилер, который должен порядочную сумму денег, был похищен и взят в заложники своим поставщиком, с которым у него сложные отношения. Поддаваясь психологической атаке, он признается в настоящей причине задержки оплаты: за одной историей скрывается другая, более глубокая и личная...

Nuit/Beton

Noé Weil - 19m17”

Simon, petit dealer détaillant qui doit un joli paquet d'argent, est enlevé puis séquestré par son grossiste avec qui il entretient des rapports indécis. Soumis à une torture psychologique, il finit par avouer les véritables raisons de son retard de paiement : une histoire en cache toujours une autre, et celle-ci est plus profonde, plus personnelle...



«Скитания»

реж. Петер Дурунтзис - 21m00”

субтитры на русском

Дже приехал провести выходные в Париже, но никто его не ждет. Аноним среди теней, он бродит по случайным улицам, чтобы убить скуку. Хамелеон и маргинал, он мучается или пытается общаться, напивается и совершает непредвиденное.

Errance

de Peter Dourountzis - 21m00”

Djé vient passer son week-end sur Paris, mais personne ne l'attend. Anonyme parmi les ombres, il erre au hasard des rues pour tromper son ennui. Caméléon et marginal, il galère ou socialise, s'alcoolise et dérive.

Приглашенные
фильмы

Films invités



«Ковровая дорожка»
реж. Макс Азуле - 28m00”
субтитры на русском
Приглашенный фильм

Нью-Йорк. Одна богатая американка знакомится с молодой девушкой-парикмахером из Парижа, которая мечтает стать актрисой. Океан разделяет Францию и Америку, но все это не случайно. Обменявшись откровениями, они понимают в результате, что мир очень тесен...

Red Carpet
de Max Azoulay - 28m00”
Un film invité

New York. Une riche américaine rencontre une jeune coiffeuse de Paris dont le rêve est de devenir une actrice. Un océan sépare la France et les États-Unis, mais il n'y a pas de hasard. Comme ils se confient à l'autre, elles se rendent compte après tout que c'est vraiment un petit monde...

Макс Азуле, биография

После окончания учебы на экономическом факультете в Университете Париж-Дофин, в 1972 году Макс Азуле открывает киношколу.

Помимо парижской школы ESRA, Макс Азуле открывает также учебные заведения в Нице в 1988 году и в Ренне в 1999 году. Каждая из этих киношкол объединила под одной крышей три школы: ESRA – для специальностей в кино и аудиовизуальном искусстве, ESRA 3D (Высшая школа инфографики) – для специальностей в компьютерной графике и ISTS (Высший институт звукорежиссуры) – для специальностей в звукорежиссуре.

Многие из выпускников сейчас работают в кино режиссерами (Пьер Моррель «Taken», Реми Безансон «Le premier jour du reste de ta vie», Флоран Сири «Cloclo» и другие), продюсерами, операторами, звукорежиссерами.

В 2007 году Макс Азуле создает 4-й факультативный год специализации в Нью-Йорке.

Параллельно с этим, Макс Азуле сделал стихийную карьеру в области продюсирования и съемок фильмов для предприятий, а также игровых фильмов.

«Red Carpet» - это фильм, снятый им в качестве сценариста и режиссера. В фильме длительностью в полчаса показана жизнь молодых людей, ведущих себя безнравственно и не задумывающихся об этом. Кроме того, этот фильм рассказывает о двух женщинах, принадлежащих разным мирам, но несмотря на это...



Biographie de Max Azoulay

Après avoir fait des études à l'Université Paris Dauphine, à la faculté d'Économie, Max Azoulay crée en 1972 une école de cinéma.

En plus de son site parisien ESRA, Max Azoulay crée des établissements à Nice en 1988 et à Rennes en 1999. Chacune de ces écoles a été créée en associant dans les mêmes locaux trois écoles, L'Esra pour les métiers du cinéma et de l'audiovisuel, l'Esra 3D (Sup'Infograph) pour les métiers de l'image de synthèse et l'Ists (Institut supérieur des techniques du son) pour les métiers du son.

Beaucoup de ses anciens élèves se trouvent dans différents métiers du cinéma : réalisateurs (Pierre Morel *Taken*, Remy Besançon *Le premier jour du reste de ta vie*, Florent Siri *Cloco*, etc...) et nombre de producteurs, de directeurs photos, d'ingénieurs du son.

En 2007 Max Azoulay met en place une 4ème année optionnelle de spécialisation à New York.

Parallèlement à cette activité, Max Azoulay a entrepris une carrière de production et de réalisation de films d'entreprise ou de fiction.

Sur le court-métrage *Red Carpet*, Max Azoulay a été réalisateur et scénariste. Ce film, qui dure un peu moins d'une demi-heure, porte sur la vision de jeunes gens qui ont un comportement amoral, mais qui ne le savent pas.

Ce film met en scène deux femmes qui appartiennent à deux mondes différents, que tout oppose... et pourtant...



«Всё не так»

реж. Жан-Мари Вильнёв - 81m00"

субтитры на русском

Приглашенный фильм

Фред, одинокий мужчина, живущий в Париже, каждый день выполняет свою монотонную работу, а после нее скитается по улицам столицы, впитывая в себя все то, что встречается на пути. Он созерцает динамику городского ландшафта, митинги выборов 2012 года, прохожих и его подругу Мари. Растерянный в этом мире, все более и более ненастоящем, Фред создает свою собственную реальность...

Tout est faux

de Jean-Marie Villeneuve - 81m00"

Un film invité

Fred, un homme seul dans Paris, exécute chaque jour une tâche monotone à son travail, il déambule ensuite dans la capitale s'imprégnant des éléments qui l'entourent. Il contemple la dynamique de l'environnement urbain, des meetings politiques des présidentielles 2012, des passants et de son amie Marie. Déboussolé face à un monde de plus en plus faux, Fred va se créer sa propre réalité...

Жан-Мари Вильнёв, биография

Жан-Мари Вильнёв пишет свой первый моноспектакль под названием «Je suis trop» в 2000 году, для Жалима Грозего. С 2006 года он начинает работать в кино, пишет сценарии и снимает несколько короткометражных фильмов и экспериментальных клипов. В 2009 году он снимает клип на песню Доминика А. «Le Sens». В 2010 году регион Бретань и Парижский кинофорум оказывают ему поддержку в создании полнометражного фильма «La Tournée de Pat et Jim». В 2011 году он снимает эксцентричную комедию «The Cream», участвовавшую в конкурсе фестиваля Chéries Chéris в Париже, а также на фестивалях в Сан-Диего и в Бостоне. В 2013 году на экраны выходит первый полнометражный фильм «Tout est faux». В 2014 году он ставит на сцене свою первую пьесу «C'est comme ça».

«Tout est faux» вышел на экраны Франции 17 сентября 2014 года, а критики отозвались об этом «дешевом» фильме (бюджет составил 2000 евро) очень положительно. В журналах «Positif», «Transfuge», а также в газетах «Le Monde» и «Nouvel Observateur» этот фильм охарактеризовали как настоящий кинематографический жест, назвав его одновременно смешным, поэтичным, раскрывающим политическую ситуацию в стране.

Жан-Мари Вильнёв о своем фильме: «Наблюдая за тем безумием, что творится в головах людей и в СМИ во время президентских выборов, я понял, что сильно отдалился от происходящего в стране. Я хотел противопоставить одного человека всей этой суете, которую я считаю всего лишь шоу, устраиваемым средствами массовой информации и телеканалами. Фильм «Tout est Faux» рассказывает о бессмысленности современной политики. Также я хотел, чтобы в моем фильме ультра-реализм выборов был показан наряду с совершенно сюрреалистичными сценами, отображающими психическое состояние моего героя. Я хотел показать настоящий разлад между этими двумя мирами (реальным и сюрреалистичным), дать зрителю выбор – воспринимать эту историю буквально или более абстрактно, образно, в отрыве от реальности».

Biographie de Jean-Marie Villeneuve

En 2000, Jean-Marie Villeneuve écrit un premier one man show *Je suis trop*, pour Jalim Grozego. À partir de 2006, il se tourne du côté du cinéma avec l'écriture et la réalisation de plusieurs courts-métrages et clips expérimentaux. En 2009, il réalise notamment le clip *Le Sens* avec un téléphone portable pour le chanteur Dominique A. En 2010, il reçoit une aide à l'écriture de la Région Bretagne et un soutien du Forum des Images à Paris pour son projet de long-métrage *La Tournée de Pat et Jim*. En 2011, il réalise une comédie décalée, *The Cream*, qui est sélectionnée au Festival *Chéries Chéris* à Paris, ainsi que dans des festivals à San Diego et Boston. En 2013, *Tout est faux*, premier long-métrage, voit le jour. En 2014, il monte également sa première pièce, *C'est comme ça*, dont il est l'auteur.

Tout est faux est sorti en France le 17 septembre 2014 et l'accueil critique pour ce film *Fauché* (budget de 2000 euros) fut très bon. Les magazines spécialisés comme *Positif*, *Transfuge* ou des journaux comme *Le Monde* et *le Nouvel Observateur* ont considéré ce film libre comme un véritable geste cinématographique à la fois drôle, poétique et éclairé sur la situation politique du pays.

Jean-Marie Villeneuve à propos de son film : « En voyant la folie que provoquent les élections présidentielles dans la tête des gens et dans les médias, j'ai pris conscience de l'extrême distance que personnellement je venais de prendre avec cette actualité nationale. J'ai voulu confronter un homme seul face à tout ce remue-ménage, à ce que j'estime être un show médiatique, télévisuel avant tout. *Tout est Faux* parle de l'inanité du politique contemporain. J'ai également souhaité faire un film où l'ultra réalisme des élections serait mélangé à des séquences totalement surréalistes, représentatives de l'état mental dans lequel se trouve mon personnage. J'ai souhaité un véritable trouble à la frontière de ces deux mondes (réaliste/surréaliste), laisser le spectateur libre de voir cette histoire au premier degré ou à un degré plus abstrait, plus flottant, moins encre dans le réel. »

COSMIK VIDEO





В школах Группы ESRA, открытых в Париже, Ницце и Ренне, предлагается образование по техническим и художественным дисциплинам в рамках основных специальностей в области кино и телевидения (ESRA), звукорежиссуры (ISTS) и 3D-анимации (Sup'Infograph).

С 1972 года Группа ESRA смогла освоить важные технические, экономические и организационные инновации в области так называемой аудиовизуальной индустрии.

Эта индустрия претерпевает постоянные перемены как под влиянием стремительно развивающихся цифровых средств кинопроизводства и дистрибуции, так и под влиянием интернета. Она постоянно требует все новых и новых технических и художественных навыков. Школы Группы ESRA, а также их преподавательский состав, предлагают студентам, преданным своему делу, именно такое образование.

Аудиовизуальная индустрия Франции, в частности, индустрия кино, является важнейшей в Европе. Исключительный уровень культуры во Франции поддерживает высокий ежегодный уровень кинопроизводства ; распространение фильмов на национальных и тематических каналах также обеспечивает необходимый объем телевизионного производства. Рост популярности короткого формата также вносит вклад в это развитие. И, наконец, распространение фильмов и телевизионных передач сейчас все чаще осуществляется через цифровые источники и спутники, наряду с развитием кабельного телевидения.

Группа школ ESRA дает образование по следующим направлениям: кинопроизводство (школа ESRA), звукорежиссура (школа ISTS) и анимация (школа Sup'Infographie). Зачисление производится по результатам конкурса в Париже, Ницце и Ренне. Отдельно Группа ESRA предлагает образование в сфере научных исследований по кино с факультативными предметами Продюсирование/Прокат и Сценарий, в сотрудничестве с известными телеканалами и продюсерскими и прокатными компаниями. В конкурсе могут участвовать обладатели диплома BAC+3 и выше.

Макс Азуле, директор Группы ESRA

Les écoles du Groupe ESRA, implantées à Paris, Nice et Rennes, dispensent des formations techniques et artistiques aux principaux métiers du cinéma et de la télévision (ESRA), du son (ISTS) et d'animation 3D (Sup'Infograph).

Depuis 1972, le Groupe ESRA a su s'adapter aux importantes évolutions techniques, économiques et structurelles de ce qu'il convient d'appeler l'industrie de l'audiovisuel.

Cette industrie est en permanence en mutation sous le double effet de la digitalisation des moyens de production, de diffusion et de l'internet. Elle réclame sans cesse de nouvelles compétences techniques pointues, alliées à des qualités artistiques. C'est cette double ambition que les écoles du Groupe ESRA et leurs professeurs proposent de partager avec de jeunes étudiants passionnés par ces métiers.

L'industrie du cinéma et de l'audiovisuel en France est la plus importante d'Europe. En effet, « l'exception culturelle française » maintient la production cinématographique à un niveau important de films chaque année ; la redistribution des ressources entre les grandes chaînes nationales et les chaînes thématiques maintient également le volume de la production télévisuelle à un niveau important. L'émergence d'une demande de format court tant sur les mobiles que pour la télévision ajoute à cet ensemble. Enfin, la distribution connaît de fortes mutations dans les salles (projection numérique et satellite) ainsi que dans le développement de la télévision connectée.

L'offre de formation du Groupe ESRA concerne la formation aux métiers de l'image, l'ESRA proprement dite, la formation aux métiers du son, l'ISTS et la formation aux métiers du film d'animation Sup'Infographie. Ces formations sont ouvertes aux candidats bacheliers sur concours d'entrée à Paris, Nice ou Rennes. Indépendamment, le Groupe ESRA propose une formation de Hautes Études en Cinéma avec option Production/Distribution et option Scénario, en partenariat avec d'importantes chaînes de télévision et sociétés de production et de distribution. Le concours est ouvert à des titulaires de diplômes BAC+3 et plus.

Directeur du Groupe ESRA, Max Azoulay



LE SPÉCIALISTE FRANÇAIS
DES VOYAGES EN RUSSIE



Séjours et Circuits :
tsarvoyages.com



Croisières sur la Volga :
croisieres-des-tsars.com



Transsibériens :
trains-des-tsars.com

Contact : 01 75 43 96 77
france@tsarvoyages.com

photos © Dreamstime, DR



**индивидуальные и авторские
путешествия по всему миру
www.novikov-tour.ru**



Большое турне Кинофестиваля Парижские Сезоны 2015 начнется в Великом Новгороде 15 и 16 июля 2015 года в Доме Культуры «Диалог».

По адресу : 173004 г. Великий Новгород, ул. Б.Московская, д. 37/9,
тел/факс: 8 (8162) 946244
www.center-dialog.ru

La Grande Tournée du Festival Les Saisons Parisiennes 2015 commence à Grand Novgorod le 15 et 16 juillet 2015 dans l'espace de la Maison de la Culture « Dialogue ».

Adresse : 37/9, ul. B. Moskovskaya,
173004, Grand Novgorod,
téléphone : +7 (8162) 946244
www.center-dialog.ru

Дом Культуры «Диалог»

Центр «Диалог» - это, прежде всего, Новгородский центр современного искусства, который включает в себя Городской выставочный центр и Новгородский Дом фотографии. Центр продуктивно сотрудничает с Центрами Искусств, Музеями и частными коллекционерами. Это также центр поддержки общественных инициатив новгородцев и место, где проходят различные культурные события, концерты и акции, от небольших корпоративных мероприятий до фестивалей и конкурсов международного уровня. Этому, конечно, способствует киноконцертный зал с прекрасной акустикой и удобным расположением зрительских кресел.

La Maison de la Culture « Dialogue »

« Dialogue » est le centre d'art contemporain de Novgorod qui comprend le centre municipal des expositions et la Maison de la Photographie de Novgorod. Les partenaires du centre sont des centres artistiques, des musées et des collectionneurs privés. C'est le centre qui supporte les initiatives publiques des citoyens de Novgorod, en dédiant son espace à des événements culturels comme des concerts, des festivals, des concours internationaux, etc. Toutes ces manifestations artistiques sont permises grâce aux salles de cinéma et de concert qui offrent une qualité excellente du point de vue du son ainsi qu'un confort agréable.

maison du film court

**ouverte à tous,
la MFC accompagne
la nouvelle création
cinématographique.**

- un **réseau** national
- des **accompagnements** personnalisés
- des **formations** innovantes
- des **aides à la production**
et une résidence de musique de film
- des guides et **annuaires** exclusifs
- des conférences et **projections**
- **Parcours**, un dispositif d'orientation du court au long

...

**la maison,
les clés pour tourner**
/// www.maisonfc.org

10 passage de Flandre - 75019 Paris

 retrouvez-nous sur Facebook

\\ sur ses différentes activités, la MFC est soutenue par ///



MAIRIE DE PARIS  IledeFrance



PROCIREP



SACD



LA
CINÉMATHEQUE
FRANÇAISE

LA LIBRAIRIE DE LA CINÉMATHEQUE FRANÇAISE



TOUT SUR LE CINÉMA : LIVRES, REVUES, DVD, PRODUITS DÉRIVÉS, SÉLECTION JEUNESSE, CD ET VINYLES...

SCORSESE, L'EXPOSITION 14 octobre 2015 – 14 février 2016

Dès octobre, retrouvez l'univers de Martin Scorsese à la librairie, lors de l'exposition événement à La Cinémathèque française.



Librairie ouverte du lundi au dimanche de 12h à 20h, fermée le mardi.
Accès par la mezzanine de La Cinémathèque française.
01 71 19 34 05 – librairie@cinematheque.fr

19 BERCY / 81 RUE DE BERCY, PARIS 19^e

CINEMATHEQUE.FR



Hévadis Films
- entreprise de distribution cinéma -

« LA CULTURE NE S'HÉRITE PAS, ELLE SE CONQUÏERT » ANDRÉ MALTRAUX

Hévadis films - BP 30631
76007 Rouen, France
hevadis@free.fr / +33 (0)6 51 15 95 93

Фестиваль Парижские Сезоны создает и разрабатывает специальную программу «Парижские Сезоны на КИНО ТВ». Программа идет с ноября 2014 года по июль 2015 и представляет короткометражные фильмы четырех сезонов Фестиваля.

Le Festival Les Saisons Parisiennes crée et développe une émission spéciale *Les Saisons Parisiennes* sur KINO TV en 2014-2015. L'émission est diffusée entre novembre 2014 et juillet 2015, et présente les courts-métrages des quatre dernières éditions du festival.

www.kinochannel.ru



Телеканал «КИНО ТВ» — первое в России телевидение о кино. Каждый день мы не просто показываем отличные фильмы, а подробно рассказываем о том, как они снимались. Будни и праздники целого киномира, победы и разочарования его главных героев. Мы показываем то, что всегда остаётся за кадром. Аналога такого канала сегодня на рынке нет. Вместе с нами можно попасть на любую съемочную площадку мира, оказаться на самых престижных кинофестивалях, поговорить о кино с известными актерами, режиссерами и критиками, посидеть за партой киношколы и даже самому снять кино. «КИНО ТВ» — все секреты кино и только лучшие фильмы на одном канале.

La chaîne de télévision KINO TV est la première chaîne de télévision sur le cinéma en Russie. Chaque jour nous projetons des films d'une exigence artistique élevée, et nous partageons avec notre téléspectateur des informations sur le processus de tournage. Grâce à KINO TV, vous avez la chance de pouvoir suivre tout ce qui se passe derrière l'écran. Aujourd'hui il n'y a pas de chaînes similaires sur le marché russe. Avec nous vous pouvez visiter n'importe quel plateau du monde ainsi que des festivals de cinéma célèbres. Vous pouvez parler de cinéma avec des acteurs, des réalisateurs et critiques connus, ou vous essayer en tant qu'étudiant d'école de cinéma et même tourner un film. KINO TV, c'est tous les secrets du cinéma et les meilleurs films pour vous.



Языковое пространство Frangle открыто для вас с 21 сентября 2013 года. Мы предлагаем занятия по разговорному французскому языку в небольших группах, индивидуально и удаленно по скайпу. Мы уверены, что говорить на французском может каждый, поэтому мы создали интересную и результативную программу, пригласив зарубежных специалистов! В нашей команде работают увлеченные своим делом русские преподаватели, лингвисты, а также носители языка из Франции и Канады. Главная идея и задача Frangle научить Вас говорить и понимать мышление иностранцев. Занятия выстроены интерактивно, вовлекая каждого участника в постоянный диалог. Каждую неделю проводятся мероприятия, на которых вы можете практиковаться, узнать о культуре страны, возможностях, которые предоставляет вам язык.

Контакты: www.frangle.net, vk.com/frangle м. Невский пр.,
Волынский пер. 4, тел. +7-911-999-72-05



L'Espace des langues Frangle est ouvert depuis le 21 Septembre 2013. Nous offrons des cours de français en petits groupes, individuellement et à distance sur Skype. Nous croyons que tout le monde peut parler français, voilà pourquoi nous avons créé un programme intéressant et efficace et avons invité des experts étrangers ! Notre équipe se compose d'enseignants russes passionnés par leur travail, de linguistes et de locuteurs natifs de la France et du Canada. L'idée principale et la mission de Frangle est de vous apprendre à parler et à apprivoiser une autre manière de penser. Les leçons sont construites de manière interactive, impliquant chaque participant dans un dialogue continu. Chaque semaine il y a des événements où vous pouvez pratiquer et apprendre sur la culture du pays, ainsi que sur les possibilités que vous offre la langue.

Contact : www.frangle.net, vk.com/frangle
4 ruelle Volynsky, tél. +7-911-999-72-05



Изначально Сообщество Франкофонов в Санкт-Петербурге было задумано как сообщество, которое объединяет людей, говорящих на французском, изучающих этот язык, интересующихся культурой Франкофонии, работающих в сотрудничестве с франкоязычными странами или мечтающих получить образование во Франции, Бельгии, Канаде. Сегодня мы можем похвастаться не только наличием большого количества студентов, изучающих французский язык, но и студентами, которые благодаря нашей профессиональной команде педагогов говорят на английском и китайском языках. Мы являемся экспертами в области преподавания французского, английского и китайского языков и сотрудничаем со специалистами в различных сферах (юридической, коммерческой, научной, художественной), имеющими опыт работы на международном уровне. Мы готовы предложить Вам услуги высокого качества в сфере дополнительного образования.

Сайт: cfspb.com / Тел.: 748-22-14
Эл. Адрес: info@cfspb.com / Страница ВК: vk.com/club_cfspb



Initialement, la Communauté Francophone à Saint-Petersbourg a été conçue comme une communauté rassemblant des personnes qui parlent français ou qui l'apprennent, qui s'intéressent à la culture de la Francophonie, qui travaillent en collaboration avec des pays francophones, ou qui rêvent d'étudier en France, en Belgique ou au Canada. Aujourd'hui, nous sommes fiers non seulement du grand nombre d'étudiants qui apprennent le français, mais aussi d'étudiants qui, grâce à notre équipe professionnelle d'enseignants, parlent anglais et chinois. Nous sommes experts dans l'enseignement du français, anglais et chinois et nous collaborons avec des experts issus de différents domaines (juridique, commercial, scientifique, artistique), et ayant une expérience au niveau international. Nous vous offrons des services de haute qualité dans le domaine de la formation continue.

Site Web: www.cfspb.com / Tél.: 748-22-14
e-mail: info@cfspb.com / Page VK : vk.com/club_cfspb

ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ДОМ «ПИТЕР» предлагает:



- профессиональную литературу

- по направлениям:

история и публицистика,
экономика и финансы,
менеджмент и маркетинг,
компьютерные технологии,
медицина и психология.

- популярную литературу

- по направлениям:

психология и медицина,
детскую развивающую
литературу.



АГЕНТСТВО НЕДВИЖИМОСТИ

Франция - Лазурный Берег

НИЦЦА – АНТИБ – КАНН

Наши предложения на сайте :

WEB : www.dhartnagel.alalucarne.com

Facebook : Côte d'Azur Hart Immo

Контактное лицо : Дэни АРТНАЖЕЛЬ

Тел. : +33 652 07 06 35

Эл. почта : denishartnagel@alalucarne.com

ACHATS et VENTES IMMOBILIER / REAL ESTATE

France - Côte d'Azur

NICE - ANTIBES - CANNES

Nos offres sur le site :

WEB : www.dhartnagel.alalucarne.com

Facebook : Côte d'Azur Hart Immo

Contact : Denis HARTNAGEL

Tel : +33 652 07 06 35

Email : denishartnagel@alalucarne.com



**Показ короткометражных фильмов
Фестиваля Парижские Сезоны
в Петербурге 2015**

пройдет 8, 10 и 12 октября 2015 года на сеансах
14.00 и 20.30 в зале Сант-Андре-де-Арт.

По адресу : 30, ул. Сант-Андре-де-Арт, 75006
Париж, телефон : 01 43 26 48 18
www.cinesaintandre.fr

**La reprojexion des courts-métrages
du festival *Les Saisons Parisiennes*
à *St-Pétersbourg* 2015**

aura lieu le 8, 10 et 12 octobre 2015 à 14.00 et
à 20.30, au cinéma Saint-André-des-Arts.

Adresse : 30 Rue Saint-André-des-Arts,
75006 Paris. Téléphone : 01 43 26 48 18
www.cinesaintandre.fr

GENGISKHAN
PRODUCTION

KIDAM

mk2tv

W-O-S.RU

cheveux longs
idées courtes

UPROD/
UCTION

LACLAIRIÈRE
PRODUCTION

frangle
language space

KAZAK
PRODUCTIONS



COSTANZA FILMS

CF SPB
Communauté Francophone
à Saint-Petersbourg

HEVADIS
FILMS

ANNÉE ZÉRO



ОКОЛО
АРТ-ЖУРНАЛ



Le Courrier de Russie
www.lecourrierderussie.com

paper
paper
.ru Б

Librairie
DU CINÉMA DU PANTHÉON

УТРО
ПЕТЕРБУРГА

LES RABOTEURS
PRODUCTION

VASHDOSUG.RU

ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ДОМ
ПИТЕР
WWW.PITER.COM

T S A R
VOYAGES

La Boite.
PRODUCTION DE FILMS



CINEMA LOUNGE
КИНО & ТЕАТР
ANGLETERRE

uniFrance films
Promouvoir le cinéma français dans le monde

maison
du film
court



LE ST ANDRÉ DES ARTS

GROUPE **ESRA**
ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR TECHNIQUE PRIVÉ

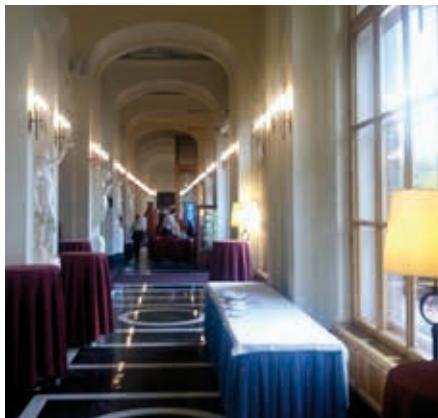


Первый международный кинофестиваль короткометражных фильмов
Парижские Сезоны в Лондоне пройдет 23, 24 и 25 сентября 2015 года на сеансах в 20.00
в зале Сохо Скрининг Рум. По адресу : 14, Дарблей стрит, Лондон, телефон : +44(0)207 437 1771

La première édition du festival international de court-métrages *Les Saisons Parisiennes à Londres*,
aura lieu le 23, 24 et 25 septembre 2015 à 20,00,
dans l'espace de la salle Soho Screening Rooms 14, D'Arblay Street, London, W1F 8DY tel:+44(0)207 437 1771

www.sohoscreeningrooms.co.uk





Церемония закрытия кинофестиваля Парижские Сезоны в Санкт-Петербурге
пройдет 8 июля 2015 в 19.00
в зале Angleterre. По адресу : Отель Англетер, Малая Морская ул., 24, Санкт-Петербург,
телефон : +7 812 494 5063, +7 812 494 5990

La Cérémonie de Clôture du Festival *Les Saisons Parisiennes* à *St.Pétersbourg*
aura lieu le 8 juillet 2015 à 19.00
dans l'espace de la salle Angleterre, Hotel Angleterre, Malaya Morskaya, 24, Saint-Pétersbourg,
téléphone : +7 812 494 5063, +7 812 494 5990

www.angleterrecinema.ru



maison
du film
court

CINEMA Lounge
КИНО & ТЕАТР
ANGLETERRE

LE ST ANDRÉ DES ARTS



FESTIVAL LES SAISONS PARISIENNES
ФЕСТИВАЛЬ ПАРИЖСКИЕ СЕЗОНЫ
www.les-saisons-parisiennes-a-stpetersbourg.com

uniFrance films
Promouvoir le cinéma français dans le monde

GRUPE **ESRA**
ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR TECHNIQUE PRIVÉ